

# SÓLLER

SOLLER (BALEARES)  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TELEPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

#### Succursales à:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Pruebe los acreditados vinos Mallorquines

“VINS D'OR,, blanco y tinto y “AÑEJOS,, finos, superiores

Pidánlos en Colmados y Hoteles

## Bodegas SALVADOR PICÓ

FELANITX

Teléfono, 38

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

### TURISTAS

No dejen de visitar la Librería de  
J. Marqués Arbona.—Calle de San  
Bartolomé, 17—SÓLLER.

Encontrarán un extenso y va-  
riado surtido de vistas de Ma-  
llorca en postales.

GUIAS DE MALLORCA  
en castellano, francés, Inglés  
y Alemán.

Mapas de Mallorca

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RU-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

\*\*\*\*\*  
 Frutas frescas y secas  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica. ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.  
 \*\*\*\*\*

Télégrammes: ABEDE Marseille Téléphone C. 15-0 4  
 FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
 ORANGES-BANANES  
 EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION  
**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESSEUR  
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - MARSEILLE  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS** Somiers de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:  
 ANCHOS  
 De 0'60 a . . . 0'70 m.  
 De 0'71 a . . . 0'80 m.  
 De 0'81 a . . . 0'80 m.  
 De 0'91 a . . . 1'00 m.  
 De 1'01 a . . . 1'10 m.  
 De 1'11 a . . . 1'20 m.  
 De 1'21 a . . . 1'30 m.  
 De 1'31 a . . . 1'40 m.  
 De 1'41 a . . . 1'50 m.  
 De 1'41 a . . . 1'50 m. 8 piezas  
 Somiers hasta 1'80 m. largo  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
 SOLLER - (Mallorca)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**  
 Importación **RIPOLL & C.<sup>IE</sup>** Exportación  
 61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE** Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE  
 TÉLÉPHONES:  
 Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et inter 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:  
 Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**  
 à destination des ports de  
**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:  
**MAISON "IBERIA,"**  
 19, Avenue Victor-Hugo  
 Téléphone 9.72  
 Télégrammes: IBERIA SÈTE.  
 Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
 38, Cours Saleya  
 TÉLÉPHONE 42-28  
 Télégrammes: VALENCIA NICE  
 Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**  
 1 bis Marché Forville  
 TÉLÉPHONE 20-57  
 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LOS HERMANOS SE VAN...

Por la gacetilla que insertamos en la Crónica Local de nuestro número anterior, el pueblo de Sóller se enteró de la partida inminente de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, como consecuencia de la infausta ley de Confesiones y Congregaciones que ha de impedirles en lo sucesivo el ejercicio de su ministerio pedagógico. Esta noticia, al extenderse por todas las capas sociales sollerenses produjo el penoso efecto que es de suponer, no sólo entre aquellos que han tenido ocasión de comprobar los beneficios que la permanencia de los Hermanos ha producido en nuestra ciudad sino mucho más entre los que en sus aulas han adquirido su instrucción, que son, podríamos decir, todos los sollerenses que forman las últimas generaciones, de veinticinco años a esta parte. Nosotros, que no podemos olvidar en este momento nuestra antigua condición de discípulos, queremos recoger y comentar en este lugar la dolorosa impresión y el profundo sentimiento que ha producido, entre los sollerenses, aquella nueva aciaga, como manifestación del general aprecio en que son tenido esos beneméritos profesores y como tributo de gratitud para quienes, con tanto celo, se esforzaron en formar nuestra alma y nos proporcionaron los conocimientos indispensables para enfrentarnos con la vida.

La gran injusticia que supone la Ley de Congregaciones religiosas se va consumando paulatinamente, a pesar de la repulsión que por ella ha manifestado la mayoría del pueblo español. La partida de los Hermanos es uno de sus efectos inmediatos al verse obligados a acatar la penosa e injusta legalidad que aquella estatuye. Y se van en un momento en que el Estado carece del órgano necesario para sustituirlos y cuando su falta va a ser muy difícil de llenar. En Sóller, desde hace mucho tiempo, el problema escolar había venido preocupando a cuantos se interesan por la educación de los futuros ciudadanos. Faltaban escuelas y maestros y el Estado mostró siempre una gran incuria en atender esta función. Precisamente lo único eficiente que se había hecho en el sentido de cubrir las necesidades que creaba la educación de los niños lo habían realizado los Hermanos con su venida, y, gracias a ellos, Sóller vió atendidas, plena y eficientemente atendidas, las necesidades pedagógicas de la localidad. Y cuando este servicio docente estaba cubierto a satisfacción de todos, cuando lo único que cabía hacer era, en todo caso, llenar los huecos que la labor de los Hermanos no podían atender a causa de lo desparramado y extendido del caserío de nuestra población, vemos que lo único que se realiza es la destrucción de aquella labor con tantos esfuerzos y sacrificios empezada, retro trayendo el problema escolar sollerense al estado deficiente en que se hallaba veinticinco años atrás.

En este momento es oportuno recordar los trabajos realizados por los Hermanos de las Escuelas Cristianas durante los años en que han regentado, a completa satisfacción del vecindario, el Colegio de Santa María. Toda la actual juventud sollerense ha sido educada por los Hermanos, a quienes cabe la satisfacción de haber visto mejorar considerablemente con sus desvelos, con su solicitud y su abnegación el nivel cultural de nuestra ciudad, al dotar a sus alumnos de una sólida y profunda instrucción, a la que Sóller debe no poco de su actual esplendor.

¡Los Hermanos se van! Esta es la lamentación que se escapa en estos momentos del pecho de todos los sollerenses ante la anunciada partida de aquellos abnegados profesores que tanto se han interesado y desvelado por la educación de la juventud sollerense. ¿Y es éste el fruto de aquella siembra de libertad y de tolerancia que nos ofrecían en sus prédicas los nuevos redentores de la patria y en la que creímos ingenua e incautamente los que teníamos sed de justicia y patriótico afán de regeneración? No. Esto es sólo el resultado de la política de quienes no supieron comprender el sentido del plebiscito del 12 de Abril de 1931 y lo han desnaturalizado con sus sectarismos y apasionamientos. El pueblo que entonces les dió sus votos lo hizo para que los hombres nuevos abrieran nuevos cauces a las ansias de resurgimiento nacional que por todas partes se manifestaban; pero no para que le importunaran en sus creencias ni para que le privaran de sus elementos docentes, precisamente de aquellos que se habían preocupado de suplir las deficiencias del Estado.

¡Los Hermanos se van! Cierzo; pero quedan aquí su espíritu, sus enseñanzas, su ejemplo, para fortalecernos en los momentos de infortunio y para hacer menos perceptible su separación. Es con una íntima emoción que asistimos a su éxodo hacia países de una mayor comprensión. Y en este instante, al verles traspasar el umbral de nuestro pueblo, queremos no les falte el calor de nuestro afecto y el sincero y profundo reconocimiento de todos aquellos que en sus aulas aprendimos y empezamos a ser hombres de bien. Los sollerenses de estas últimas generaciones recordaremos siempre, agradecidos, lo que debemos a esos Hermanos que una Ley despiadada aleja de nuestro lado y en todo momento su recuerdo nos acompañará nimbado del cariño con que se venera la memoria de un bienhechor. Y este recuerdo y este afecto nos proporcionarán alientos para luchar hasta conseguir la reparación de las leyes onerosas y para reducir todo lo posible su ausencia, a fin de que nuestros hijos puedan recibir las mismas enseñanzas y los mismos ejemplos de virtud y de laboriosidad que nosotros recibimos y para que Sóller continúe beneficiándose con la labor docente de los Hermanos que, seguramente, más de una vez habremos de echar de menos. —M. M. C.

## GLOSSARI

### ABANDONAMENT INEXPLICABLE

En efecte, no es pot explicar l'abandonament en què l'Estat manté els serveis postals a Sóller.

Fa uns quinze anys que la Direcció General dels serveis postals considerà que l'estafeta de la nostra ciutat necessitava, a més del seu administrador, un altre oficial per poder atendre degudament les necessitats de la població; però per una causa o altra aquell oficial, ja destinat a Sóller, no arribà a possessionar-se del seu càrrec.

Si quinze anys enverà el servei postal d'aquesta Administració necessitava dos oficials, amb major motiu els necessita ara que el tràfec ha augmentat enormement. I, això no obstant, l'amic senyor Canals continua tot sol a la seva feina esclavitzant, aniquiladora, fent grans esforços per no deixar sense atendre cap dels punts que integren el complicat mecanisme de l'oficina postal.

Els serveis de carteria, també per l'escassetat de personal, resulten d'una feixugor tal que, certs dies de la setmana, el compliment rigorós del repartiment de correspondència és una obra heroica.

Pel que fa al servei de Correus el Govern de la República manté la nostra

ciutat en el mateix abandonament en què la varen tenir els seus antecessors. I això no pot continuar. Ni l'Estat es pot permetre deixar a la bona de Déu un poble com el nostre ni té el dret d'exigir a uns funcionaris que es sacrificuin com aquests per suplir amb l'esforç personal les deficiències d'organització.

Hi ha moltes maneres de conèixer les necessitats postals d'una població, encara que es vulgui prescindir del testimoni del personal que hi presta el servei. Hi ha l'estadística del propi moviment postal; hi ha l'import del franqueig que surt d'aquesta població; hi ha, si més no, el volum de la matrícula industrial, que són una expressió directa de les necessitats de Sóller, en comparació d'altres ciutats de tràfec menor i més ben dotades en quant al nombre de funcionaris.

Les necessitats del comerç i de la indústria locals, que augmenten de dia en dia, i l'afluència d'estrangers, tots avetsats a fer gran ús dels serveis postals, fan cada cop més viva la necessitat que aquest abandonament s'acabi. L'Estat, que en altres coses no mira prim, té obligació d'atendre les necessitats de Sóller, si Sóller troba la manera de fer-se escoltar per l'Estat. L'Ajuntament, les «forces vives», les entitats bancàries, industrials i comercials i tots els parroquians del Correu s'haurien d'aplegar per reclamar de l'Estat el servei postal a què la nostra ciutat té dret i que necessita indispensablement.

M. ARBONA OLIVER.

### TEMAS CIENTIFICOS

## LA SUPRESION DE LAS DISTANCIAS

James A. Mollison y su gentil esposa Amy Johnson, después de su accidentado aterrizaje en Bridgeport han llegado al aerodromo de Floyd Bennett (Nueva York) en un avión Sikorsky, que ha sustituido su malogrado «Seafarer». A pesar de aquel peligroso accidente, James A. Mollison es ya el primer aviador que ha atravesado dos veces el Atlántico del Norte, de Este a Oeste. Amy Johnson es la primera aviadora que ha atravesado, de Este a Oeste, el mar tenebroso por la vía del aire. En el aerodromo de Floyd Bennett, los Mollison se han encontrado con Wiley Post, que acababa de dar por segunda vez la vuelta aérea al mundo, en 7 días, 18 horas y 14 minutos, a bordo de su «Minnie Mae». La primera vez, acompañado de Harold Gatty, dos años atrás, tardó en la misma vuelta 8 días, 5 horas y 51 minutos. El aumento de velocidad, vencidos todos los obstáculos de la travesía, ha sido, pues, considerable. Los Mollison, se han encontrado también en Floyd Bennett con el general Italo Balbo, el Ministro italiano del Aire, Comandante de la escuadra de veinte y cuatro hidro-aviones que, después de haber atravesado los Alpes, en el trayecto de Orbetello a Amsterdam, volando a una altura de más de 4.000 metros, salvaba de un salto el Atlántico, de Islandia al Labrador, con una extensión de 2.400 kilómetros, tres horas perdidos en la niebla, con una precisión matemática.

El triunfo coetáneo de Wiley Post y de Italo Balbo es una victoria del linaje en la lucha para la supresión de

la distancia. La escuadra italiana, que ha volado de Orbetello a Amsterdam, a Irlanda, a Islandia, al Labrador, a Nueva Brunswick, a Montreal, a Chicago, a Nueva York y que ahora inicia el viaje de vuelta, ha demostrado la perfección de la técnica aeronáutica en un país. Los expertos más optimistas calculaban que en el vuelo de Italia al Canadá la escuadrilla perdería el 15 % de su efectivo. No ha tenido otro accidente grave sino el de Amsterdam. Los técnicos británicos confiesan que ninguna otra fuerza aérea del mundo no habría obtenido un resultado mejor, ni siquiera igual. Aparatos, motores, personal, han dado su máximo rendimiento. Ninguno de los 48 motores no han tenido la más ligera avería. Los aparatos de telegrafía sin hilos han funcionado maravillosamente. Los servicios meteorológicos, han sido organizados con toda eficacia. La velocidad media ha sido de 200 a 230 kilómetros por hora. Los técnicos franceses reconocen también la alta calidad mecánica y moral de este gran vuelo colectivo. Y ahora se preparan a emular sus resultados en el otoño inminente con veinte y cinco aviones terrestres que realizarán un largo viaje al Africa Septentrional y Ecuatorial.


No menos admirable, aunque en circunstancias bien distintas, ha sido el vuelo individual de Wiley Post. Responde a la idea americana de impeler la velocidad y perfeccionar los aparatos. Su «Minnie Mae», iba equipado con un sistema de pilotaje automático, llevaba una instalación de radiogoniometría, y su motor potentísimo con compresor accio-

naba una hélice de movimiento variable en vuelo. Así Wiley Post salvaba, a través del Atlántico, los 6.300 kilómetros que separan Nueva York de Berlín. El mal tiempo le obligaba a perder una noche en Koenigsberg y otra en Ickutsk. Pero cubría los 25.000 kilómetros de su segunda vuelta al mundo en poco más de siete días. La lección del vuelo de Wiley Post es que precisa hacer compatible la velocidad con el volumen de esencia necesaria para dar al aparato un radio de acción efectivo de ocho mil kilómetros.

El hombre no desiste, pues, de su propósito de suprimir la distancia. Obedece a imperativos incoercibles de su propia naturaleza cuando siente el impulso vital de andar cada vez con mayor rapidez. Con el automóvil se libra de la sujeción a los raíles. El auto era una locomotora que circulaba libremente por las carreteras. Pero con la aeronave, se libra de la resistencia del suelo. No contento aun con este triunfo, susceptible de nuevos y progresivos perfeccionamientos, busca ya vencer hasta la resistencia del aire, único obstáculo con el cual tropieza su deseo de velocidad. Es por esto que, tan sólo iniciado el dominio del aire, aspira ya a la conquista de la estratosfera. Para evadir la resistencia que aún le opone el aire, el hombre quiere elevarse a aquellas alturas en las que aquella presión es diez y hasta cien veces inferior a la de la atmósfera que conoce. El aire constituye un obstáculo para la creciente velocidad del avión, pero le sirve al mismo tiempo de sustentáculo, como el agua al buque o el suelo al automóvil.

El profesor Piccard se prepara para efectuar una nueva exploración de la estratosfera, para percibir el misterio de los rayos cósmicos y otros fenómenos de aquella región en la que la densidad atmosférica es tan leve. Y el general Rocco, uno de los colaboradores de Italo Balbo en el Ministerio italiano del Aire, espera el resultado de estas nuevas exploraciones para completar el diseño de un super-aeroplano que sería impulsado por unos gases combustibles expelidos de unos tubos abiertos en los cuales quemaría el petróleo. La fuerza de impulsión de tres de estos tubos equivaldría a la de doce motores de combustión interna. Teóricamente, este super-aeroplano, cuyo diseño ha sido sometido a los expertos del Aire del Instituto de Tecnología de California, podría viajar por la estratosfera a una velocidad de 1.800 kilómetros por hora. Es decir, que podría dar la vuelta al mundo por el Ecuador, en unas veinte y cuatro horas, siguiendo el curso del sol, siempre de día. Reproduciendo la ruta de Wiley Post, a la latitud de Berlín, la vuelta al mundo podría hacerse en unas quince horas. Hasta ahora, la máxima velocidad conseguida en el aire ha sido de unos once kilómetros por minuto, es decir, la mitad de la que recorren las ondas sonoras. A una velocidad de unos veinte y siete kilómetros por minuto, el super-aeroplano de Rocco iría más de prisa que las ondas sonoras. El problema a resolver es la adaptación del super-aeroplano y de sus tripulantes a las condiciones existentes en la estratosfera, en donde la presión atmosférica no es más que una fracción de la ordinaria a ras del suelo. Claro está que el super aeroplano llevaría motores de combustión interna para elevarse a la estratosfera, posiblemente hasta veinte y cinco kilómetros del nivel del mar, y darle el impulso inicial para el gran vuelo.

El hombre, pero, aún no tiene bastante. Y Zeolkowky en Rusia, Herman Oberth en Alemania, Goddard en los Estados Unidos, Renaud Pelteire en Francia, estudian la posibilidad de utilizar como vehículo viajero el cohete, libre por su velocidad extraordinaria de las leyes de la gravedad, que pueda moverse fácilmente bajo el control de la mano del hombre, no sólo dentro de la estratosfera sino también por los espacios interplanetarios. El cohete no necesita el sustentáculo del aire. Teó-



**D. José Pastor y Marqués**  
falleció en Palma el día 30 de Julio de 1933,  
a las doce de la tarde

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS  
Y LA BENDICION APOSTÓLICA

— A. E. R. I. P. —

Sus desconsolados hermanos: doña Catalina, D.<sup>a</sup> María y D. Pedro Antonio; hermanos políticos, D. Miguel Rabasa y D.<sup>a</sup> Francisca Castañer; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca, se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ricamente, el hombre puede imprimir al cohete una velocidad de aliberación y puede dirigirlo como un vehículo terrestre. Si el impulso inicial, con un combustible adecuado, puede ser mantenido indefinidamente a once kilómetros por segundo, el cohete viajero podrá vencer la gravedad y perforar el espacio. Sería, pues, un medio de locomoción mucho más rápido aún que el avión. De París a Bruselas (269 kilómetros) habría tres minutos. De París a Berlín (903 kilómetros) siete. De París a Nueva York, veinte y cuatro. De París a Buenos Aires, treinta y cinco, es decir, poco más de media hora. Se comprende que la astronáutica, apenas nacida, aspire a la amplitud de los grandes vuelos interplanetarios, al turismo celeste, aunque a nadie se le oculten las dificultades enormes a vencer para realizar tan sólo una pequeña parte de estos ambiciosos proyectos.

Entretanto, volvamos a la tierra. El progreso incesante de la aviación hace que este rápido medio de transporte sea hoy uno de los más regulares y uno de los más seguros. El año 1932 las líneas aéreas comerciales del mundo han recorrido 78 millones de kilómetros y transportado 500.000 pasajeros y 4.000 toneladas de correspondencia, sin contar las otras mercancías, a una velocidad media de 280 kilómetros la hora. Sólo en los Estados Unidos de América, 600 aviones comerciales sirven 80.000 kilómetros de líneas. La regularidad del tráfico es superior al 79 por  $\%$ . El 43 por  $\%$  de este tráfico ha sido asegurado durante la noche.

Y ahora una palabra final. Las estadísticas demuestran que, en las líneas regulares comerciales, no hay más que un accidente mortal para cada diez millones de pasajeros kilómetros. La seguridad, pues, de la aviación comercial no ha sido superada hasta hoy por ningún otro medio de transporte.

JOAQUIN PELLICENA.

## Leyendo la Prensa

### UNA ETAPA TERMINADA

Con este título «Gaziel» ha publicado recientemente en *La Vanguardia* de Barcelona un interesante artículo, como todos los suyos, en que expone su criterio sobre el agotamiento de la presente situación política que atribuye a la fuerte alianza del Sr. Azaña con los socialistas. Nos parece oportuno dar a conocer el pensamiento del ilustre escritor catalán, que demuestra como va ensanchándose el círculo de opinión que juzga necesario un cambio de política, tanto por lo que ya tiene énta de perturbadora de la vida nacional como porque los actuales gobernantes han agotado ya las reservas de confianza que un día obtuvieron del país y las posibilidades de prolongar su existencia ministerial.

Dice así «Gaziel» en el artículo de referencia:

La extraordinaria carrera política del señor Azaña se divide, hasta hoy, en dos partes por completo distintas. Si tuviésemos que representarlas a la manera esquemática como dibujan los niños las montañas, trazaríamos dos líneas, una ascendente, otra descendente, formando ángulo agudo. Correspondería al vértice el famoso discurso nocturno del señor Azaña en el Frontón Central de Madrid. Antes de ese discurso el señor Azaña fué un verdadero jefe de Gobierno, en el sentido de que era él quien trazaba el rumbo al gabinete entero. Ejemplo: el Estatuto de Cataluña. Los socialistas no podían tragarlo ni en pintura. No obstante, por disciplina gubernamental siguieron a rastro al jefe del Gobierno y votaron la autonomía catalana. Después de aquel discurso, las cosas cambiaron radicalmente. Quienes mandan desde entonces son los socialistas, y el señor Azaña se ve fatalmente arrastrado por ellos.

La maravilla de realismo oportunista realizada por el señor Azaña, ha consistido en imponerse personalmente durante varios años, a todos los grupos parlamen-

tarios y formar una sólida mayoría con una parte de ellos, siendo así que su minoría propia es una de las más exiguas. Pero este esfuerzo de equilibrio no puede durar ya más. Lo raro, que revela el excepcional talento del señor Azaña, es que haya durado tanto. Mientras el jefe del Gobierno conservó las riendas libremente, pudo seguir el auge. Después de haberse maniatado a sí mismo con ellas, en su arriesgada alianza con los socialistas, la noche del Frontón Central, la decadencia comenzó en seguida. Yo estuve, por pura casualidad, en aquel acto. Oí el discurso del señor Azaña, como mero y curioso observador, e inmediatamente percibí el declive, la iniciación del descenso. Al día siguiente, hablando a primera hora con un ministro del gabinete Azaña, le comuniqué mi impresión. No me creyó. Dijimos uno y otro: «¡Al tiempo!» Y el tiempo ahora dice que era yo quien estaba en lo cierto.

¿Por qué el señor Azaña se maniató aquella noche? Lo diré en seguida: porque no podía hacer otra cosa, si quería seguir viviendo gubernamentalmente. La dramática realidad de la política española, desde que se produjo el cambio de régimen, ha sido constantemente la de que la República no ha podido contar con grandes gobernantes ni con grandes partidos, con hombres de primer orden ni con grupos de entera confianza. El régimen nuevo ha debido echar mano de todos los restos, de todos los saldos, e incluso de todas las escorias del triste y anacrónico republicanismo anterior a la república. No ha habido más revelación, en absoluto, que la del señor Azaña. Y el señor Azaña que tendrá muchos defectos, pero que posee la cualidad de ser un republicano de un estilo nuevo, ha vivido y ha gobernado constantemente—¿por qué no decirlo claro?—con la legítima, con la constante, con la abrumadora preocupación de guardarse, y guardar a la República, de los republicanos al estilo viejo. Este es el drama íntimo, este es el nudo, esta es—y lo sigue siendo todavía—la grave pesadilla de estos primeros tiempos.

Huyendo, pues, de aquellos republicanos cuyos procedimientos, archiconocidos, y cuyas tendencias, harto sospechosas, podían adulterar e incluso envilecer fatalmente la forma de Estado naciente, el señor Azaña no tuvo más remedio que echarse hacia la parte opuesta. Por muy realista y hábil que sea un hombre es evidente que en un régimen democrático no puede gobernar en el aire. Ha de sustentarse en algo parlamentariamente firme. Si es un basamento propio, mejor. Si no lo tiene, como es el caso del señor Azaña, ha de apoyarse en un basamento de prestado, ajeno. Y aquí ha venido lo inevitable. El basamento que sostiene, que ha estado sosteniendo al señor Azaña, para consolidar la República, no ha podido ser un basamento republicano: ha debido ser un basamento socialista. La situación, por lo tanto, era radicalmente falsa.

Mientras las circunstancias políticas permitieron que los socialistas fuesen meros colaboradores de la política republicana del señor Azaña, bajo el mando indiscutible de éste, el sistema de equilibrio gubernamental tuvo grandes defectos, aunque pudo ir tirando. Pero desde el momento en que, gracias a la hostilidad personal y el apetito creciente de los partidos republicanos, el señor Azaña, realizadas ya las principales partes de su programa, se iba encontrando cada vez más solo, más combatido por sus adversarios y hasta por algunos afines, y por lo tanto se sentía cada vez más obligado a agarrarse a sus más fieles sustentadores, los socialistas, el equilibrio inicial del gobierno estaba fatalmente abocado a dar una voltereta. Esto fué el acto del Frontón Central. El señor Azaña, o tenía que dimitir, o tenía que aliarse con sus únicos amigos firmes, con los socialistas. El anhelo de consolidar su obra, todavía quebradiza, y el miedo de ver tomar a la República unos derroteros inciertos y hasta sospechosos, le indujeron a mantenerse en el Poder y pactar la alianza. No discutamos ahora si acertó o se equivocó. Lo indudable es que, a partir de aquel momento, la figura preponderante en el Gobierno dejó de ser él. Los años, desde entonces, fueron los socialistas.

Y esto ha sido lo grave. Porque si el señor Azaña se alió con los socialistas para evitar que la República cayese en manos de republicanos poco escrupulosos o no lo bastante puros, al hacerlo se olvi-

(Termina en la página 6)

# ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

Mallorca

En la madrugada del lunes, a las cuatro y media, procedente de Nápoles fondeó la motonave «Ciudad de Cádiz», en la que viajan los estudiantes y profesores que realizan un viaje de estudio y el crucero por el Mediterráneo, habiendo visitado Túnez, Susa, Malta, Alejandría, Jerusalén, Creta, Rodas, Smirna, Constantinopla, Salónica, Atenas, Nauplia, Corinto, Delfos, Olimpia, Dea, Teo, Micenas, Tirinto, Sicilia (Siracusa y Mesina), Palermo y Nápoles.

Entre estudiantes y profesores de las Universidades ascienden a 188 los visitantes. Durante la misma mañana saltaron a tierra y visitaron la catedral, acompañados del Gobernador civil, señor Clges Aparicio.

También visitaron los patios de casas señoriales de esta población.

Entre los expedicionarios figura don Ramón del Valle Inclán con dos de sus hijos, a los que acompaña desde Nápoles, donde embarcó para venir a España.

El mismo día por la noche el «Ciudad de Cádiz» salió para Valencia, donde termina su crucero dicha expedición universitaria.

Entre los excursionistas figura nuestro paisano el alumno de la Universidad de Barcelona don Bartolomé Rosselló Porcel, que últimamente ha efectuado trabajos para la instalación del proyectado funicular para escalar la cumbre del «Puig Mayor».

El penúltimo jueves llegaron a Pollensa once hidroaviones españoles, después de efectuar un raid por el Mediterráneo y de visitar varios puntos de Africa. En la mañana siguiente varios de ellos salieron para Mahón y otros para Ibiza.

El sábado por la mañana, a bordo del paquebot «Exchorda» embarcó para los Estados Unidos el periodista norteamericano Mr. Teodoro Pratt, autor del artículo publicado en la revista «American Mercury», que produjo protestas por los conceptos que contenía contra Mallorca, asunto del que se trató en los periódicos nacionales y extranjeros.

Comunicó al Gobernador la Guardia civil del puesto de Calviá que sobre las 12 horas del día 25, en cuanto tuvo conocimiento de que el monte denominado «Caragaleta» del predio «Son Martí» estaba ardiendo, se personó en el lugar del siniestro al objeto de proceder a sofocar el incendio lográndolo a las 24 horas del mismo día y después de incesantes trabajos.

Se quemaron unas cien hectáreas de monte bajo y unos dos mil pinos maderables calculándose las pérdidas en unas 20 mil pesetas, todo aproximadamente, según manifestaciones del colono del mencionado predio.

De las averiguaciones practicadas ningún dato se pudo aportar para venir en conocimiento de si el incendio fué casual o intencionado, prosiguiéndose las diligencias para su esclarecimiento. El resultado de éstas fué la detención, el día 30, del colono Pedro Bennasar Gost, sobre quien recaen sospechas de ser autor del hecho.

La crisis del calzado viene acentuándose en Mallorca. Para tratar de este asunto, el miércoles, convocados por la Cámara de Comercio, se reunieron en asamblea los fabricantes de calzado. Se sabe que recientemente estuvo en Palma un súbdito checoslovaco para estudiar las peculiaridades del mercado mallorquín. Dicho agente de negocios parece que se convenció de la imposibilidad de introducir aquí ningún artículo checoslovaco, excepto cueros, proponiendo introducir cueros a cambio de exportar grandes cantidades de almendrán, pero la oferta no fué aceptada.

Desde el martes es huésped de Mallorca el ilustre jurista y ex-ministro D. Angel Ossorio y Gallardo.

Viene acompañado de su distinguida esposa y de su hija Josefina.

Se hospeda en el Hotel Victoria.

El señor Ossorio y Gallardo permanecerá en Mallorca unos veinte días.

Sea bienvenido.

Accediendo a la invitación hecha por la Juventud Ateneísta de Palma al ilustre jurista y Diputado a Cortes don Angel Ossorio y Gallardo, que es nuestro huésped, ha accedido gustoso a dar una conferencia

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

sobre el tema «De Maura a la República» en uno de los teatros de esta ciudad.

Recabada también la autorización por parte de la Empresa de nuestro primer coliseo, dicha conferencia se celebrará el próximo jueves día 10, a las siete y media de la noche en el Teatro Principal.

Con motivo de haberse dirigido la Administración de Contribuciones al Pósito de Pescadores indicándole la conveniencia de hacer efectivos los impuestos sobre la pesca a la Junta de Obras del Puerto, vuelve a reinar cierto malestar entre los pescadores pues, según la disposición aclaratoria publicada en la Gaceta del 11 de Julio, dicho impuesto deben pagarlo los compradores.

El secretario del Pósito de Pescadores, don José Valeus, ha manifestado que a fines de la semana actual y para tratar de este asunto se proyecta convocar una asamblea.

Se asegura que dentro de algunos días se celebrará una asamblea del partido federal de Mallorca para discutir y en su caso aprobar una moción relativa a que en lo sucesivo dicho partido tome el nombre de partido radical. Dicho partido federal, desde hace muchísimo tiempo, estaba adherido ya al partido radical.

Debiendo la Administración principal de Correos de esta Capital trasladar sus Oficinas a otro local de mayor capacidad y a ser posible en punto céntrico, se invita a los propietarios que posean fincas que reúnan dicha y las de mucha luz y ventilación y deseen alquilarlas, se sirvan manifestarlo en la Secretaría de la Administración, todos los días laborables de las 10 a las 13 horas.

El lunes zarpó con rumbo a Valencia el «Ciudad de Cádiz» que había llegado por la mañana con los expedicionarios que habían efectuado el crucero escolar por el Mediterráneo.

Marcharon encantados de las bellezas de nuestra isla.

Algunos de los alumnos salieron para Barcelona para poder tomar parte en unos cursillos que hablan de empezar al día siguiente.

Procedente de Valencia llegó el grupo elemental de intercambio escolar, compuesto de veinticuatro estudiantes de diferentes Universidades alemanas, acompañados de tres profesores. El director del grupo es el doctor Mosle. Dichos estudiantes han visitado las principales poblaciones de España.

Ahora efectúan el viaje de regreso, habiendo venido desde La Granja, Madrid y Valencia y saldrán para Barcelona, Lyon y Berlín.

Digna de loa es la perseverancia de la labor que viene desarrollando el «Club Internacional de Idiomas» «Los amigos de España», que persigue como finalidad principal el cultivo de los diferentes idiomas mediante cambios de conversación entre individuos de países o lenguas diferentes.

Aparte de las reuniones que se celebran todos los martes, a las cinco de la tarde, en el Hotel Bellver del Terreno, viene celebrando excursiones, verbenas y otros festivales de verdadera confraternidad internacional,

dirigiendo su organización la señorita Elsa Eusterko, que trabaja con verdadero celo y con miras al engrandecimiento del Club.

Con el vuelo Barcelona-Palma, efectuado felizmente en la tarde del jueves, se inauguraron los servicios que «Aereo-taxi» se propone realizar en nuestra isla en plan turístico.

En la planicie de Son San Juan la indicada compañía ha acondicionado un campo de aterrizaje y un amplio hangar de acceso fácil desde la carretera.

Para la recepción del avión y con el fin de asistir al acto inaugural de los servicios de la «Aereo-taxi» se reunieron en el aeródromo las autoridades de Palma y otras distinguidas personalidades.

En los alrededores del aeródromo se reunieron muchísimos curiosos que esperaron la llegada del «Dragón».

En el hangar ondearon la bandera nacional y la mallorquina. La ancha extensión de terreno destinado a campo de aterrizaje aparece señalado con banderines que llevaban la inscripción «Aereo-taxi».

A las cinco y diez minutos apareció en el horizonte sobre la serranía de Sóller el «Dragón», avanzando hacia Palma a una velocidad considerable y describiendo su ruta sin desviación desde el pico del Teix hasta el aeródromo.

El avión pasó sobre el aeródromo a escasa altura, siendo ovacionado por el gentío allí reunido, siguiendo luego con rumbo a Palma. Hizo unos vuelos sobre la ciudad, tomando después tierra, siendo de nuevo ovacionado.

Vino pilotando el aparato desde Barcelona el notable aviador don Guillermo Xucá Mir, haciendo el viaje inicial algunas personalidades de de aquella capital.

Los pasajeros fueron recibidos por las autoridades y el representante de la «Aereo-taxi» en Mallorca, don César Sala Qairch.

Los viajeros se mostraron encantados del viaje.

Desde el aeródromo del Prat de Llobregat al de Son San Juan el avión «Dragón» invirtió una hora y diez minutos.

El avión adquirido por la «Aereo-taxi» es idéntico al tipo «Dragón», presentado en la exposición de máquinas aéreas recientemente celebrada en Londres.

Mide de envergadura catorce metros con cincuenta centímetros. Está, provisto de dos motores con una fuerza de 130 HP, capaces de desarrollar una velocidad máxima de 225 kilómetros por hora y una velocidad en crucero de 175 kilómetros por hora.

Estos motores separadamente son capaces de sostener en el aire el aparato e incluso con un solo de los motores es posible hacer el despegue.

La cabina de pasajeros es confortable y espaz para ocho plazas.

La cabina de mando ocupa, aislada completamente de la cabina de pasajeros, la proa del aparato.

Los pasajeros desde su cabina pueden consultar el aerómetro que lleva en el interior de las alas, lo que permite conocer las velocidades que registra, desarrolladas por la aeronave.

Los motores disponen de modernos dispositivos de seguridad, como bombas de

presión de aceite, cuenta revoluciones, etc.

Si por una desgracia imprevista el aparato cayera al agua, su construcción en materiales ligeros le permitiría sostenerse sobre las aguas unas ocho horas.

El valor de este avión es de unas doscientas mil pesetas.

### Menorca

En cumplimiento de lo dispuesto en el orden de la plaza fecha 31 de Julio próximo pasado, el día 2 del corriente comenzarán las tropas de la guarnición de Mahón a tomar baños, designándose como lugar para este servicio el sitio conocido por «Cala Taulera», que ha sido convenientemente ballizado en evitación de que los bañistas puedan incurrir en extralimitaciones, montándose también guardia desde un bote.

En el buque correo llegó, procedente de Palma, don Mariano Jiménez, encargado de los trabajos de asfaltado de la carretera de Mahón a Villacarlos, siendo el contratista el ingeniero de caminos don Luis Sánchez de Ocaña.

Tan pronto se haga acopio de la gravilla necesaria, se empezarán las obras, ocupándose unos 8 o 10 obreros de esta localidad puesto que la Empresa mandará otros especializados.

Del buque correo fueron desembarcados un motor para extraer polvo, una bomba de presión para tirar el material en la carretera y dos máquinas para poner el material en la suficiente graduación.

## Hay muchos...

reconstituyentes de organismos débiles pero

## Sólo hay uno...

cuya fama no ha sido superada por ningún otro similar. Es el Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

vencedor durante medio siglo contra

# ANEMIA NEURASTENIA RAQUITISMO

Aprobado por la Academia de Medicina.

De uso eficaz y conveniente en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

(Continuación de la página 4)

dó, tal vez, de que los socialistas en punto a republicanismo, tampoco son lo exquisitos y auténticos que sería de desear. Y no puede hacerse, en conciencia, ningún cargo por ello. El socialismo español, y en esto obra irreprochablemente, es ante todo socialista. Ello quiere decir que va a lo suyo. Y lo suyo no es en manera alguna una república liberal, templada, democrática e igualmente abierta a todos los actuales componentes de la sociedad española, sino un Estado socializado, tras una subversión completa del orden actual, hecha de grado, si es posible, evolutivamente, o de lo contrario, mediante la revolución y la lucha de clases. La República, para los socialistas, no es un fin; es un puente. Y su colaboración gubernamental en los ministerios republicanos, lo mismo que su actuación parlamentaria, e incluso que su momentánea amistad con el señor Azaña, son simples medios, puros instrumentos y amistades de paso hacia otras realidades de mucha más importancia y consistencia para ellos. De suerte que el señor Azaña, para evitar el contacto con unos republicanos que pecan por defecto, cayó en el maridaje con otros republicanos que pecan por exceso. Unos eran poco puros, para ser buenos republicanos, y los otros, de tan puros, ya van más allá de la República. Total: que huyendo del fuego, el señor Azaña—desde un punto de vista estrictamente republicano—hubo de caer en las brasas. Esta es la contradicción íntima, la táctica forzada que le ha conducido a él republicano *über alles*, republicano por encima de todo, al callejón sin salida en que se encuentra a la hora actual.

Pero la cosa es clara: por ese camino, en esa dirección, no hay más paso. El señor Azaña ha agotado las posibilidades de su actuación momentánea como jefe de Gobierno. Ya no caben más combinaciones a base de seguir apoyándose en los socialistas. La progresiva sensación de malestar y de interinidad que se experimenta en nuestra vida pública, es consecuencia lógica de este hecho. Y el alivio tardará lo que se tarde en reconocerlo.

Los socialistas—y lo proclaman ellos mismos—han de irse, han de dejar que, por vez primera desde el nuevo régimen, prueben de gobernar la República los republicanos solos. Y al señor Azaña, para su mismo robustecimiento, con vistas a otras etapas futuras, le conviene demostrar en un segundo plano, de simple colaboración ministerial o incluso de oposición comprensiva que no es pura casualidad el haber comenzado el edificio de su carrera donde los demás lo acababan por la cúspide o el remate, y que como posible jefe del auténtico radicalismo republicano vale tanto como en calidad de ex-jefe de varios gobiernos de promiscuación republicano-socialista.

### Se desea alquilar

una casa en el Puerto de Sóller o en la Playa, que se pudiera convertir en un bar-café.

Para informes dirigirse a D. E. LUIS HAWKIN, 41, ANGEL GUIMERA, BARCELONA, (SARRIÁ). Indicando precio y capacidad del local.

### Se desea vender

una finca de unas nueve cuarteradas llamada «Son Costa», en el término de Sineu, plantada de almendros, albarcoqueros y viña.

Para informes, D. Lorenzo Ramis, calle San Sebastián, 7, Fornalutx.

### Se desea adquirir

una báscula de ocasión.

Para informes: Aserradora Elias—Rullán y Mir 3. Sóller.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 1.º de Agosto de 1933

Los que asisten

Presidióla el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, y a ella asistieron los señores concejales don José M<sup>a</sup> Puig Morell, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casanovas Escalas, don José Serra Pastor, don Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

### Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior, y al preguntar el señor Presidente si se aprobaba contestó el señor Serra manifestando que deseaba salvar su voto y explicar el motivo. Preguntó si podía verificarlo, y como el señor Presidente le contestara afirmativamente, dijo:

«El acto de salvar el voto no quiere decir en este caso solamente la inhibición de conformidad a una acta, la cual no puedo aprobar por no haber asistido a la sesión. Quiere ser también una protesta, o mejor dicho una manifestación de disconformidad con los acuerdos tomados en la sesión reseñada referentes a la dimisión del señor Alcalde y a la consulta que se acordó elevar a Madrid sobre la sustitución del cargo. Creía que con la nota que presenté la minoría conservadora y que motivó una intervención mía—hoy hace quince días—se admitió la dimisión a D. Buenaventura Mayol. Por el acta que se acaba de leer veo que no, que la dimisión no ha sido admitida, sino que se espera para admitirla a que sea evacuada una consulta hecha a Madrid sobre la manera de proveer la Alcaldía. Debo protestar del agravio que con este acuerdo se infiere al amigo Buenaventura Mayol, al hacer danzar su nombre en la cuerda floja, según las conveniencias de los partidos Conservador y de Centro.»

En lo referente a la contestación dada por el Gobernador a la consulta hecha, me adhiero a lo manifestado por los señores Losada y Casanovas.»

El señor Puig solicitó la palabra y dijo que el señor Serra no debió leer bien la nota-proposición que en la penúltima sesión presentó la minoría conservadora, pues considera que el Alcalde D. Buenaventura Mayol, que tiene presentada la dimisión de su cargo, no queda por esta circunstancia en ninguna mala postura, y además cree que la Corporación, o los señores concejales que votaron a favor de la aludida proposición, hicieron quedar bien al Ayuntamiento. Añadió que en lo demás y por su parte buena voluntad la hay; pero—terminó diciendo—¿qué culpa tengo yo de que con mi última proposición no acertase, como de costumbre, el gusto del señor Serra?

El señor Casanovas, haciendo referencia a la Alcaldía, manifestó que había leído que había crisis municipal, y él debe hacer constar que por parte de la minoría socialista no existe tal crisis, que lo único que hay es una dimisión presentada y que no se resuelve, prolongándose su solución más de lo debido por el deseo de enredar, pero que la crisis no aparece por ninguna parte.

(Ocuparon en este momento su sillón los señores D. Eugenio Losada Fiol, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Pedro Rullán Pastor.)

El señor Colom (D. Miguel) hizo constar que él y sus compañeros de minoría no

habían enredado el asunto ni tienen ningún interés en demorar su solución, y que si existe culpa de alguien por la demora ésta será del señor Gobernador por no haber cursado inmediatamente la consulta que el Ayuntamiento acordó elevar al Excmo. señor Director General de Administración local, pues de haberse verificado oportunamente, a estas horas ya estaría resuelto el caso. Dijo, además, que con enredar la solución no se beneficiaría ninguna de las minorías por desempeñar el cargo de Primer Teniente de Alcalde persona perteneciente al partido de «Acción Republicana».

El señor Colom (D. Antonio) también hizo constar que se extrañaba mucho de las manifestaciones de los señores Serra y Casanovas referentes a la dimisión presentada por el Alcalde, porque estuvieron conformes con el acuerdo tomado por la Corporación municipal de consultar el caso a Madrid antes de admitir la dimisión al señor Mayol.

Después de consignarse las expresadas manifestaciones quedó aprobada el acta de referencia.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Andrés Pizá, 184'42 ptas. por cemento ordinario y Portland suministrado durante el mes de Julio último para diversas obras realizadas por la brigada municipal: A D. Miguel Seguí, 175'96 ptas. por cemento y otros materiales suministrados durante el mismo expresado mes para las mismas obras. A don Gabriel Pastor, 15'50 ptas. por varios trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento durante el primer trimestre de este año. A D.<sup>a</sup> Josefa Juanola, 21 ptas. por seis mil corchetes servidos para la máquina de coser papel, existente en las oficinas municipales. A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 659'87 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 24 al 30 de Julio último, en diversas obras realizadas por administración.

(Terminará en el número próximo.)

## Vida Religiosa

El domingo último se celebró en la iglesia parroquial fiesta solemne en honor de Santa Catalina Tomás, que fué anunciada el día anterior, al empezar la tarde, por medio de un repique de campanas, y en preparación de la misma se cantó Completas al anochecer.

A las nueve y media cantó la Comunidad Horas menores y a las diez dió principio la Misa mayor, que celebró el vicario Rdo. D. Juan Sueca, asistido por los Rdos. don José Morey y don Bernardo Pujol, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jorge Company, vicario.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario, se practicó un devoto ejercicio dedicado a la Santa festejada, con sermón por el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

La capilla de Ntra. Sra. del Carmen, en uno de cuyos muros laterales se halla colocada la figura de Santa Catalina Tomás, había sido adornada con macetas de platas y gran variedad de flores, e iluminada con profusión.

Lo mismo al Oficio que a la función final de la reseñada fiesta asistieron numerosos fieles.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visita-

ción hubo el domingo por la mañana, a las siete, Comunión general para los socios de la Conferencia de San Vicente de Paul, y el miércoles se celebró con la acostumbrada solemnidad la fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles, consistente en Oficio, a las ocho, con sermón por el Rdo. P. Bartolomé Bauzá, Misionero de los Sagrados Corazones.

Por la tarde, a las cinco y media, hubo función, dedicada por los Terciarios a su glorioso Padre San Francisco.

Con motivo del Año Santo, el jubileo de la Porciúncula ha sido hog año solamente aplicable a las almas de los difuntos, y para lucrarlo vióse este templo sumamente concurrido, en la tarde y velada del martes y en todo el día de la mencionada festividad.

Ayer, primer viernes del mes, se solemnizó en la Parroquia, según costumbre, con una misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática, a las siete de la mañana, y un devoto ejercicio al anochecer en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

Hoy se ha celebrado fiesta dedicada a Ntra. Sra. de las Nieves, en sufragio del alma de su devoto fundador el M. I. señor D. Sebastián Maimó, aquí de feliz memoria. Ha consistido en Oficio solemne, después del canto de Tercia, y esta tarde se cantará también Visperas con el expresado fin.

La fiesta de mañana, en dicho templo parroquial, estará dedicada a la Virgen Inmaculada por los coros de la Medall Milagrosa, y en preparación de la misma se cantará a anochecer de hoy solemnes Completas.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. M. J. Escolapias. —Mañana, domingo, día 6. —A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús d Praga. La misa y comunión se ofrecerán por la asociada difunta Srta. Catalina Magraner. Por la tarde, a las cinco se practicará el ejercicio dedicado al Divino Niño.

Martes, día 8. —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor de la inmaculada Concepción.

## Sollerenses:

No dejen de adquirir el reciente éxito editorial

## Viaje a Mallorca

de José María Salaverría con 20 ilustraciones a todo color de Erwin Hubert

Precio, 12 pesetas

Se vende en la calle de San Bartolomé, 17—SOLLER.

## CARPETAS

de todos los tamaños a precios baratísimos

los encontrará en la Librería de J. Marqués.—San Bartolomé, 17 SOLLER

## GRAN SURTIDO

en Papeles de seda de todos

los colores para flores

Se vende a precios sin competencia, cortados para frutas y para azúcar.

Ven la librería Marqués.—San Bartolomé 17 SOLLER.



**RABASA Y ELIA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIA",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

# NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

### VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

## De Teatros

### UNION CINEMA

Formaba la base del programa presentado en las funciones de la semana última la película *Inspiración*, de la «Metro Goldwyn Mayer», interpretada por la genial estrella Greta Garbo, Robert Montgomery y Lewis Stone.

Esta vez la inspiración de la seductora mujer de Escandinavia no ha llegado al ardoroso arrebatado de otras ocasiones. Indudablemente, lo que pierden sus películas en atractivo fácil y comprensible, lo ganan en sugestión íntima, de incalculable importancia en la psicología del amor; pero en ésta el conflicto pasional se ha quedado casi en el ínfimo nivel que tolera el prestigio de la gran actriz. El amor de la mujer que aletea, como la *Inspiración*, en un grupo de artistas aristócratas, ha pasado frente al público sin emocionarle gran cosa. Greta ha sido en este film para nosotros una musa de inspiración discreta.

Clarence Brown, al dirigirla, ha acentuado con su peculiar maestría las notas de claro obscuro fotográfico, que son, sin duda, el mayor relieve de las escenas mejor realizadas.

Lewis Stone, como siempre, perfectamente encajado con su papel de hombre correcto, sobrio y comprensivo.

Numerosísimo público asistió a estas funciones, atraído por el renombre de la singular y famosa estrella.

En la función de cine silente, del martes, fueron proyectadas las cintas *El pirata del desierto*, drama del Oeste, interpretado por Tom Tyler, Chispita y Vivales, y el conocido drama *Los dos sargentos franceses*, protagonizados por la bella artista Mercedes Brignone.

El miércoles tuvo lugar en este cinema el estreno de la producción póstuma de Lon Chaney *El trío fantástico*, primera y última película hablada del «hombre de las mil caras».

Es un asunto folletinesco en el que Chaney hace gala de una nueva modalidad; su labor es perfecta como ventrílocuo y como actor, aunque no es éste un argumento para lucirse. El principal mérito estriba en ser un recuerdo de este gran actor, que murió en la plenitud de su fama.

Fué repuesta, además, la admirable película *Amores de media noche*, cuya trama sentimental y conmovedora interesó vivamente al público, que celebró la labor magnífica de la bellísima artista Daniela Parola.

El jueves se estrenó la producción de las Selecciones Filmófono *El muñeco*, que por su gracioso asunto hizo las delicias de los concurrentes al «Unión Cinema».

*El muñeco* es un film ingenuo, con un

sencillo argumento de comedieta italiana, admirablemente realizado, con escenarios soberbios y fotografía estupenda.

Lian Dayer y Max Hansens consiguen un triunfo con la interpretación de esta simpática película de música agradable y lograda sonoridad, de la que es director Fedor Ozep, quien justamente figura a la cabeza del elenco moderno.

También se exhibió el film estrenado el día anterior *El trío fantástico*, creación del malogrado Lon Chaney.

Hoy y mañana será estrenada la maravillosa obra de tesis *Muchachas de uniforme*, film que viene precedido de un formidable renombre.

En este film se trata de poner de relieve los opuestos resultados de distintos sistemas de educación: el que es efectuado mediante un régimen de rigidez, de severa disciplina, de castigos, y el que lo es por medio de la bondad, la ternura, la comprensión. El marco de la acción se ha situado en un pensionado de muchachas. La directora encarna el régimen de severidad y una de las institutrices, la señorita de Bernberg, encarnada por una gran revelación alemana: Dorothea Wieck, personifica la comprensión y el cariño.

Al enfrentarse ambos conceptos producen los más apasionados debates, inquietantes y emotivos... El examen efectuado concienzudamente a través de la obra ha de llevar al espectador a las más profundas emociones al constatar los serios peligros de una educación rectilínea, inflexible, que lleva en ocasiones al mayor desespero...

Obra sentimental, profunda y delicada, ha sido aclamada por la Prensa mundial como la mejor obra del cine parlante.

Dorothea Wieck... Nombre desconocido ayer, goza hoy ya, en el mundo cinematográfico de una popularidad asombrosa. Bastó una sola aparición de esta encantadora muchacha de peregrina belleza en una bella obra: *Muchachas de uniforme*, para que del obscuro anónimo se remontara su nombre en alas de la fama, impulsado por la admiración del público, ese juez inapelable que crea y destruye los ídolos. Su fama se halla ya, con ser tan reciente, bien cimentada.

Porque Dorothea Wieck es una mujer de sensibilidad tan profunda que da vida al personaje que encarna maravillosamente. Aparecida únicamente en *Muchachas de uniforme*, su humanísima interpretación le ha valido el ser contratada por una manufactura de películas de renombre mundial. Su carrera está ya hecha. Dorothea Wieck será en breve un nuevo ídolo de la afición cinematográfica, por sus grandes méritos y por la rara simpatía que imana de su persona.

Más de seiscientos proyecciones consecutivas se han dado de esta obra sensacional en el cine «Marigny» de París.

# HERNIADO

Seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria provocada casi siempre por bragueros o aparatos que, a pesar de su renombre, aplastan el intestino en lugar de retenerlo dentro del vientre. Consulte Vd. su médico, examínese bien y se percatará que seguramente es este su caso. Al comprobar que su hernia se escapa por debajo del braguero o aparato que lleva piense que se expone Vd. al gravísimo accidente que es la estrangulación herniaria. Sin pérdida de tiempo, sin demora culpable, rectifique los cuidados que da a su hernia y no olvide que contener totalmente, constantemente, la hernia, el intestino dentro del abdomen es, entre otras igualmente apreciadas, la calidad propia de los aparatos C. A. BOER, que por su eficacia triunfan donde todos los sistemas han fracasado. Así lo han afirmado y pregonan miles de personas agradecidas en cartas como las que siguen:

Felanitx, 21 de marzo de 1933. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío y distinguido amigo: Recibí su muy atenta, que le agradezco sumamente por el interés que para mí demuestra. No puedo menos de congratularme a encontrar aún tan radical la curación que hace muchos años obtuve con sus excelentes aparatos, de los cuales hago siempre muchos elogios, que justamente merecen, como lo demuestra la persistencia del halagador resultado que hoy me alegro poder ratificarle. Se reitera como siempre s. s. y a lmo. amigo y capellán, Juan Capó Barceló, sacerdote, Felanitx (Mallorca).

Barcelona, 18 de julio Señor don C. A. BOER, Pelayo, 38, Barcelona. Mi distinguido amigo: Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente Método, he obtenido la curación completa de la hernia de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna. Le doy las más expresivas gracias y pido al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantos que sufren de hernia. Le autorizo para publicar esta carta. Es de usted atto. y agradecido amigo y capellán q. e. s. m., José Vidoms, Pbro., Plaza de los Angeles, 4, entlo., 1.ª, Barcelona.

Soller, 22 de marzo Sr. don C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo, 38, Barcelona. Muy señor mío: Tengo la satisfacción de participarle que he obtenido la curación completa de mi hernia, con 14 meses de usar sus excelentes Aparatos. Mi conciencia me obliga autorizarle públque esta carta para bien de la humanidad. Ya sabe le queda agradecido su affmo. s. s., Jaime Pizá, Plaza de la Constitución, 31, Sóller (Mallorca).

Si cansado de sufrir anhela Vd. su bienestar, cuide su HERNIA racionalmente. Adopte sin demora el Método C. A. BOER, que ofrece al HERNIADO más exigente por grande que sea su HERNIA y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

INCA, Jueves, 10 Agosto, Fonda España.

SÓLLER, Viernes 11 Agosto, Hotel Ferrocarril.

PALMA, Sábado 12 Agosto, Hotel Alhambra.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 38.—BARCELONA.

Nunca en la historia de la cinematografía se había dado un caso parecido, mayormente meritorio si se tiene en cuenta que el grandioso film se proyectaba hablado en alemán entre el público francés. Sin embargo, éste, pese a sus reservas, se vió completamente ganado por la inteligencia, por el arte insuperable de aquella obra que gallardamente ha venido manteniéndose nada menos que durante medio año en cartel, del que se retiró sólo obligada por la necesidad de que fueran continuados los estrenos, y aun para pasar a continuar su inacabable serie de éxitos en los boulevares.

Existe gran interés entre el público sollerense para conocer esta gran producción cuya presentación en Sóller logrará indudablemente todos los honores de un acontecimiento inusitado.

### KURSAAL

En la función del sábado y en las dos del domingo se proyectó en este salón el film *El amor y la suerte*, por Max Derly y Ginette Gaubert.

En la noche del jueves se reprisó *Una hora contigo*, por Mauricie Chevalier y Jeannete Mac Donald, y se estrenó *Sombra de la ley*, por William Powell.

Para estrenarse hoy están anunciadas las cintas *Rebeca*, por Marion Nixon y *Aquí sobre uno*, por Victor Mac Lagen.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 27 Julio.—Antonio Socas Morro, hijo de Antonio y Margarita.

Día 3 Agosto.—Paula Colom Ripoll, hija de Matías y Antonia.

### MATRIMONIOS

Día 31 Julio.—Benito Pascual Casasnovas, con María Payeras Llompart, solteros.

Día 4 Agosto.—Vicente Pons Enseñat, con María Vives Magraner, solteros.

Día 5.—Pedro-Juan Canals Borrás, con María Marroig Estades, solteros.

## Vendo Negocio

al por mayor y detall en importante población francesa.

Para informes, D. Jaime Scarxell, carretera de Palma, 72.

## Deportivas

Para mañana. Junta General de la S. D. S.

Confirmando lo que anticipábamos en nuestra anterior crónica, mañana, domingo, a las dos de la tarde la Sdad. Deportiva Sollerense celebrará su Junta General ordinaria en el local de la *Defensora Sollerense*.

Habrá que renovar diversos cargos de la Junta Directiva, entre ellos la presidencia, vacante desde hace tiempo por dimisión de D. Antonio Rullán, correspondiendo renovarse también los cargos de Secretario, Tesorero y dos Vocales.

Constan asimismo en la orden del día varios otros asuntos de mucho interés, por lo cual es conveniente la presencia del mayor número posible de socios.

### Velódromo también?

Se están haciendo gestiones y hay en estudio un plan para incorporar a la S. D. S. una sección de ciclismo, deporte hoy en poderoso auge en esta población. Esto implicaría para un plazo mas o menos próximo la habilitación de una pista velódromo en el mismo terreno del Camp d'En Mayol, dentro de la cual quedaría la concha para futbol, de dimensiones reglamentarias, pero algo más reducidas que en la actualidad.

Consideramos que no se trata de un proyecto irrealizable, y que pueda conseguirse al cuidar del mismo personas que sientan cariño al deporte y buena voluntad para llevarlo adelante. Esto permitiría poder alternar con buen resultado la explotación de ambos deportes-espectáculos, como se está efectuando ya en otras poblaciones.

### LINESMAN.

## Cambio de monedas extranjeras

(del 31 de Julio al 4 Agosto de 1933)

	Lunes	Martes	Mierc.	Jueves	Viernes
Franco	47'00	46'95	46'90	46'90	46'90
Libras	40'00	39'95	39'80	39'70	39'65
Dólares	8'71	9'01	8'91	8'69	8'81
Belgas	167'50	167'40	167'10	167'10	167'10
Suizos	232'25	232'00	231'75	231'75	231'65
Marcos	2'86	2'86	2'84	2'95	2'95
Liras	63'40	63'35	63'20	63'00	63'00

## EL TRIUNFO

Se abrazaron largamente. Fué expansión cordial, entrañable, un abrazo de veras al cabo de tantos años que no se veían.

—¡Qué satisfacción tan grande me das, chico!—Alejandro exclamó.

Y Pedro Luis:

—Para mí es inmensa. Apenas supe que estabas en Madrid, he corrido a verte.

—Acabo de instalarme. No hace un mes todavía que llegué. Pero siéntate...

En los cristales del «estudio»—sobrio y lujoso—quebrábase las luces del sol poniente. Por las ventanas se veía a Madrid, envuelto en otoñal neblina. En la semipenumbra, las cosas caras y de buen gusto que alhajaban la estancia, y también los lienzos, tenían cierta brillantez misteriosa.

—Vives suntuosamente, chico.

—¡Bah!—rió Alejandro—. Cuatro cuartos... No hables tú de eso; tú si que siempre fuiste el magnate, el ser fabuloso... ¿Te acuerdas de mi cuartito de la calle de San Miguel? ¿Y de nuestra tertulia en el Habanero? Entonces yo llevaba los zapatos rotos y tú siempre eras el gran señor.

Delicadamente protestó Pedro Luis:

—¡Hombre! ¿A qué viene recordar...?

Alejandro tuvo una carcajada noblota, y luego:

—¡Si no me importa! ¿Si no me avergüenza! ¿Por qué había de avergonzarme? No es una obligación nacer de padres ricos, como tú. Avergonzarse de haber sido pobre creo yo que es algo así como si uno se avergonzara de tener una madre fea. Ni una ni otra cosa se eligen, ¿no te parece? Además—prosiguió, riendo, todo él efusión, alma—, que no fui tan pobre; que más de cuatro veces me diste tú de comer o me pusiste un duro en el bolsillo.

—¡Pero Alejandro! ¿Quieres callarte? Tú si que me avergüenzas.

Ciertamente que estaba confuso Pedro Luis.

—¡Bah, eres un niño! No me disputes el placer de recordar aquellos tiempos. Por cierto que me han dicho que ni mi casa ni el café existen ya. Creo que han desaparecido con motivo de la Gran Vía.

—Sí, hijo. Los pueblos, como los individuos, tienen sus ideales. Madrid tenía desde hace muchos años el ideal de una Gran Vía... ¡Quién sabe! Es muy posible que llegue a realizarlo.

—¡Yo que hubiera tenido tanto gusto en visitar mi antiguo cuarto de pintorcillo y en ir a tomarme un café sobre el

mismo diván donde me senté tantas veces! ¡Lo que en aquel Habanero tenemos charlado y reído! Seis u ocho duros me parece que le dejé a deber el camarero. ¡Pobre Pepe! Porque creo que se llamaba Pepe.

—Es muy posible.

—¿Y queda por aquí alguna gente de nuestra «peña»?

—¡Ca, hijo! Es un horror. ¡Si vieras cómo han ido desapareciendo casi todos! Unos deben haber muerto, otros se fueron a provincias, alguno a América. Por Madrid sólo andan Fernando Calle y Julio Estévez. Paco Iriarte se pegó un tiro.

—¡Caramba! ¡Pobre Paco! ¿Y por qué?

—No se sabe. Dijeron que por deudas, por trampas grandes. Ya ves, si fué por eso, es una tontería. Nadie debe matarse por deber dinero; no vale la pena; antes debe matarse a un usurero, es muy lógico. El caso es que el pobre Paco Iriarte se suicidó. No faltó quien dijera, haciendo un chiste, que había muerto «víctima del deber».

Alejandro se había levantado para tomar de encima de un mueble una cigarrera de marfil y ébano, con cigarrillos Maratti's. El humo del tabaco turco aromaba la estancia.

—¿Y vienes a instalarte aquí definitivamente?

—Definitivamente... por ahora—contestó Alejandro—. Pienso vivir en Madrid algún tiempo. Pero no respondo de mi propósito. Como tengo, chico, metido en la sangre este afán de ver cosas, de cambiar de escenario... He recorrido toda Europa. Los trenes y los barcos tienen imanes para mí. Siempre que de noche he sentido el silbato de un tren o la sirena de un vapor, me han dado ganas de levantarme de la cama y salir corriendo a tomar billete. Y alguna vez llegué a hacerlo. Pero ahora quisiera descansar un poco, precisamente aquí, al calor de la tierra donde uno luchó y soñó tanto. Haré una exposición de mis cuadros y pintaré algo muy madrileño, muy castizo, como tributo a mi pasado. Y tú, ¿sueles salir de Madrid?

—Algún viaje a París de tarde en tarde. Durante en verano acompaño a mi madre en nuestra casa de la montaña; pero el invierno lo paso aquí quieto.

—¿Tú te casaste?

—No, hijo. Y ya me han dicho que tú tampoco. ¡Quién sabe si acabaremos claudicando, tú con tu modelo y yo con mi ama de llaves!

—Es verdad—rió Alejandro—. Ahí tienes otra cosa que vería con gusto: alguna de las novias que tuvimos en nuestro tiempo.

Esta vez fué Pedro Luis quien soltó la risa.

—¡Las novias que tuvimos! ¡Ay, hijo, es muy posible que estén las pobrecitas poco menos que en clase de derribo, como el Habanero y tu casa! ¡Figúrate, más de quince años que han pasado! ¿Qué hermosura resiste más allá de los treinta?

—Recuerdo yo a alguna de aquellas muchachas como si las estuviera viendo ahora; creo que las pintaría sin esfuerzo exactamente. Manolita Gómez... Pastora... Laura... Isabel Yañez... De ésta sí que te acordarás tú... ¡Pocos malos ratos que te dió! No se me olvida. ¿Qué ha sido de ella? ¿Sabes?

Pedro Luis, cambiando de postura y de tono, que se hizo grave:

—No se nada: si vive, si se murió... Sólo sé que desapareció de Madrid.

—¡Y en qué tono lo dices! Por lo visto, dejó huella la cosa, ¿eh?

—Sí que la dejó, te soy franco. Aquella mujer, que tanto me hizo sufrir, como tú has recordado; que tanto perturbó mi vida y que tan grandes pruebas me dió de no quererme, ha sido mi único amor. No sé si hubiera acabado por casarme con ella o por pegarme un tiro, como Paco Iriarte; ni sé tampoco qué hubiera sido peor. Lo que te aseguro es que, pese a todas sus coqueterías y desdenes y locuras, Isabel fué la única mujer que me ha interesado de veras.

—Hombre, siento haber tocado esa tela...

—No te importe. ¿Qué más da? Aquello pasó... y ahora lo veo como si no hubiera pasado.

Y tras una ligera pausa, prosiguió:

—Bueno, Alejandro; me enseñarás tus obras; el eco de tu fama llegó a Madrid como a todas partes; pero tus lienzos no se conocen aquí. Es necesario que nos regales con tu arte y que sea yo el primero que tenga la fortuna de admirarlo.

—Basta de incienso, basta—reía Alejandro, más satisfecho de la cordialidad que de la alabanza—. Ya vendrás por aquí y verás mis cosas; casi todo lo tengo aún embalado. Y tú has de traerme tus libros: tus novelas, tus cuentos... Algo conozco, pero quiero tenerlo todo. También se sabe de tí por esos mundos.

—¡Bah!—profirió displicente.

—¿Qué, le haces ascas a la gloria? Pedro Luis repitió escéptico:

—¡La gloria! ¿Y qué es eso? ¿Qué significa? ¿Para qué sirve? No, no me mires así...; no es pose, no es vanidad; te lo digo con toda mi alma. Esa poca gloria que yo he alcanzado ni me dice nada ni me consuela de nada. Y no por ser poca; si disfrutara la del propio Shakespeare o la del mismísimo Cervantes, me pasaría

igual. ¡La gloria! ¡El triunfo! Tú, como siempre fuiste un ingenuo, un niño, crees aún en esas cosas.

—Pues, hijo mío—contestó Alejandro—. Yo te juro que amo a mi triunfo y a mi gloria sobre todas las cosas. Me ha costado tanto ganar eso, que lo amo con toda mi alma. La gloria no será nada, pero lo es todo. Es el juguete, la golosina que nos enseñan como a niños para que alarguemos las manos, para que sepamos cogerlo. Lo que ocurre, querido Pedro Luis, es que todos alargan las manos más bien para que se les entregue graciosamente que para conquistar la golosina. Y eso no vale... Hay que jugar limpio. El triunfo hay que merecerlo, ganarlo, sudarlo. Bien mirado, no me extraña—y no te ofendas—que ames poco a tu gloria. Tú eres un caballero que nació rico, que todo se lo encontró hecho en la vida, que no tuvo que luchar para poder tener pan y nombre. Y yo, en cambio, hijo mío, he tenido que ganarme el terreno palmo a palmo, sudando, padeciendo, y... claro, por eso quiero tanto a mi gloria; no ves que me costó conquistarla sangre de mis venas? Tú triunfaste sin lucha; yo, a costa de todo... ¿Tú crees que nuestras madres nos querían tanto si no sufrieran tanto por nosotros, si no dieran al mundo sin dolor? El triunfo es como la mujer—como esa Isabel tuya—; si no sufrimos, si no lloramos alguna vez por ella, ¿cómo podríamos amarla mucho? Para tí el triunfo ha sido la mujer fácil; para mí fué lo que para tí Isabel Yañez. La gloria es mi Isabel, la que me hizo sufrir, que, como tú, no sé donde está..., pero que la quiero, la quiero, y es toda mi vida.

Había anochecido. Alejandro se levantó para dar luz.

JOSÉ ORTIZ DE PINEDO.

## TARJETA POSTAL

A un anciano labrador

le preguntaba un chloelero:

—¿Por qué miras con horror al hombre, y, en cambio, el suelo contemplas con gran amor?

—Porque el suelo por el grano

que en el otoño sembré

me da un espiга en verano;

y toda mi buena fe

con el hombre ejerzo en vano.

Es triste que la virtud

cause a los buenos perjuicios,

y esto explica mi acritud...

¡Donde siembro beneficios

florece la ingratitude!

FELIPE PÉREZ CAYO.

## Folleín del SOLLER -2-

## EL MISMO FOLLETÍN

POR GABRIEL GREINIER

mi unas vagas y confusas funciones de ama de llaves; mi mayordomo y ayuda de cámara, hasta el chófer y quizá el cocinero.

La sociedad se preocupa por mí, creyendo que soy un atolondrado, un jerguista simpático y derrochador, inteligente y vago, un poco abúlico y sin voluntad; creyendo, sobre todo, que soy incapaz de preocuparme yo de mí mismo y de mi porvenir sentimental.

Pues bien; están equivocados. Están todos equivocados. Ellas y ellos. Altos y bajos. Amigos y asalariados. La sociedad, en fin, está equivocada.

Porque yo, Pepe Montalbán, descendiente sin título de una familia en que todos lo eran, y que no ostentó ninguno porque no he querido rehabilitar aquella que tengo derecho, yo, si, si he pensado muchas veces en poner fin a mi soltería y con ella a esta vida demasiado agitada, alocada, enervante que, vista de

lejos, quizá constituya el ideal de mucha gente, pero que, vivida, acaba por cansar, defraudar, matar las más puras ilusiones y convertir en helados cementerios los jardines del corazón.

Si; hoy que estoy en plan de confianza y en vena de confesión, lo digo sinceramente: he pensado mucho y pienso aún en ello.

Pero, ¡ah!, la cosa es tan difícil, ¡tan difícil...

Y si no lo creéis, pensad conmigo un momento, y medita el resumen que os voy a presentar de mis propios pensamientos y de mis propias meditaciones.

Todos me conocéis. Todo el mundo conoce a Pepe Montalbán. Así, pues, si me refiero a mi persona física es sólo para situarla en su exacto valor, alejándome juscieramente lo mismo de amicales apreciaciones que de exageraciones mal intencionadas.

¿Mi verdadera edad? Treinta y tres años; cifra que tiene, no sé por qué, algo extraño y misterioso en su expresión numérica. Treinta y tres... En ocasiones, dis traídamente, en la mesa de mi despacho, o en la mesa del bar del casino, me he sorprendido escribiendo esa cifra muchas veces: en letras primero, treinta y tres;

en cifras después, 33... Y siempre encuentro algo raro y sugeridor en ella. Quizá es que me autosugestiono con ella. Soy alto con altura de piernas largas, de piernas de bailarín; moreno, aunque siempre estoy algo pálido; fuerte, delgado, algunas amigas más dicen que hay en mis ojos un brillo extraño y profundo, como reflejo de un fuego en el pecho; también afirman que mi risa y, sobre todo, mi sonrisa, tienen algo singular, entre afectuoso e irónico, entre cordial y protector.

Me gusta mucho—es una costumbre adquirida en el colegio inglés en que, cerca de Londres, transcurrieron algunos años de mi infancia—el cuidado físico, y desde luego, me parece perfectamente despreciable un hombre sin afeitarse y con los dientes sucios. Como derivación de esto, domino todos los deportes, aunque ya realmente son el tenis y el «golf» los únicos que practico con cierta asiduidad. Bailo bien, claro, y sé llevar un frac...

Hablo tres o cuatro idiomas, no tengo ningún título universitario, y si me siento ante un piano la gente cree que soy un virtuoso, cuando en realidad no conozco apenas las notas y toco por una

extraordinaria facilidad de oído y de ejecución.

Y basta de mi personalidad física y pasemos a la espiritual.

Plena juventud, claro es. Pero son treinta y tres años de un hombre que, disponiendo de todo, empezó a vivir intensamente a los veinte... De un hombre que ha estado, pues, derrochando, durante trece años, caudales de dinero y caudales de emoción y que, quedándole aún mucho de lo primero, teme hacer el arqueo de su alma y el balance exacto de su corazón.

No soy un pobre desengañado, ni espiritualmente un viejo; si lo fuera, o si creyera serlo, ahora mismo abriría ese cajón, sacaba la pistola y... ¡adiós! No, lejos de eso, soy alegre, cordial, animador... Pero... ¡no puedo tener la ilusión en llama vida de los veinte, de los veinticinco años!

He vivido, tengo experiencia y soy un solterón.

Esa es la palabra que resume exactamente mi situación y a la que las señoras que me la aplican, súbitamente enfurecidas, dan su auténtico valor; solterón

(Continuará)



# DE L'AGRE DE LA TERRA

## CATALUNYA I MALLORCA

III

I així, íntimament unides, arribarem al temps de Felip V. Cal no oblidar que si les tropes espanyoles hagueren de subjugar pam a pam a Catalunya peninsular, també pam a pam hagueren de subjugar la Catalunya insular. Es llegeix en el «Cronicon Mayoricense» que Mallorca repetides vegades envià artillers a Barcelona, que es feren lluminaries i festes celebrant les victòries de Carles III, etcètera; i, finalment, es llegeix que el 17 de Juny de 1715 es rendí Felanix i el 19 del mateix mes Alcúdia; que el 25 es reuní la coronella al pla del Carme i fou arengada pel Virrei dient que la seva resolució era defensar la plaça per a Carles III fins a vessar la darrera gota de la seva sang i la coronella contestà amb un «Visca Carles III». El 26 s'encarrega a la Confraria de Sant Jordi que tragués de la ciutat les dames i les religioses, i finalment, el dia 1 de Juliol, després de quatre dies de forta lluita, es rendia la Ciutat de Mallorca. Quela el darrer baluard, el darrer trosset d'aquell imperi català que havia estat admirat i enviat per tot el món, per al qual ha vingut un jorn malaurat en què l'han desconegut fins hi ha qui ha gosat renegar-ne.

Es cert que hi ha un gran nombre d'insulars que no l'estimen, la nostra pàtria catalana, perquè no la coneixen; perquè nascuts esclaus d'aquella monarquia forastera, són encara terra verge, gent senzillia, forta per al treball, però nacionalment incolora, que no coneixen ni estimen més que el trosset de Mallorca on són nascuts, o els que saben alguna cosa saben solament el que els ha deixat saber de veritat o mentida aquella història dictada pels successors de Felip V, que ens ha volgut fer estimar i enlairar l'obra d'uns reis que han estat els botxins de la nostra pàtria.

Mes, està clar que de tot hi ha a la vinya de Déu, i, fa uns dies, la premsa centralista de la nostra terra s'ha sentit trasbalsada davant el projecte d'un partit català de fer una campanya dintre l'illa; i aprofitant la ignorància i la incoloritat del poble ha dit que els mallorquins no acceptem ni tenim amb els catalans més lligams que els que ens dona ésser «provincies» d'una mateixa Espanya. I en bestlumar la possibilitat de veure esbucar-se la seva preponderància, els seguidors de la vella política, que volen abans que tot tenir bo a Madrid, diuen ben alt que es prepararan per a la defensa. Sembla que no serà sense lluita que es podrà fer arribar la veritat al poble i fer-hi néixer aquest desig de llibertat que és el que ennobleix i agermana els pobles, però sigui com sigui és molt millor la lluita que l'ensopiment. Ja ho diu el nostre gran Costa i Llichere:

Oh, quan un poble, una raça,  
sent el teu pes tardor fatal  
com opriment ta vida escassa,  
benhaja el punt on amenaça  
cenyit de llamps un temporal.

Es sempre després d'una forta tronada i

una pluja abundant i sanitosa que l'atmosfera es neteja i els camps se senten rejovenits i verdegens i floreixen rabejats i amarats per l'aigua pura que ens ha caigut del cel.

En el seu «Principi de les Nacionalitats», diu En Rovira i Virgili «que ni la catalèpsia ni la mort no són sempre definitives en els pobles. Els pobles morts poden ressuscitar, els pobles adormits poden despertar.» «La conservació de la llengua pròpia en la parla popular, representa una forta possibilitat de renaxença literària i política.»

Al renixement literari català Mallorca no hi és allena, i si fins avui han estat sols intel·lectuals els qui han conreat la llengua mare, avui es ven com va aixecant-se en el poble el desig d'apèndre-la, de conèixer-la i estimar-la. No solament la llengua subsisteix, sinó que triomfa i avança. Caldria aprofitar aquesta mena de desvetllament que s'inicia; però cal tenir en compte que els mallorquins són catalans i consents o inconscients tenen ben marcades pel voler de Déu totes les característiques de la raça a què pertanyen. Així és que el desenvolupament d'aquells despertar hauria d'anar dirigit per l'històric seny català; una precipitació a l'espanyola seria perillosa i lluny de donar-li vida i ofegaria en néixer.

Cal fer avinent per llavis mallorquins totes aquestes coses i encara d'altres, ben diferents de les que hom pogué llegir en l'editorial de cert diari de la ciutat, car si bé és veritat que els catalanistes no representen el sentir de tota l'illa, tampoc no el representa un sector de la premsa.

Germans de la Catalunya Continental: els mallorquins no som tots renegats. Encara n'hi ha que tenim la jola d'ésser nats a l'illa d'or i sentim l'orgull d'ésser i anomenar-nos catalans.

MIQUELA GRALLA D'ALCOVER.  
Illa de Mallorca, juliol de 1933.

## CANÇÓ DEL MATÍ ROSAT

Aquell que no porti a dins un encis per cada cosa,  
ja en pot seguir de jardins que no hi trobarà cap rosa.

Jo soc un enamorat que vaig fent el meu romiatge i amb el cor extasiat en tot veig la seva imatge.

Cada flor al cap d'un brot em promet una collita, com l'amor que en cada mot promet la jola infinita.

I vaig fent el meu camí pensant en la meravella de trobar en cada bri gotes de llum d'una estrella.

L'estrella la due al cor i la veig en cada cosa; beneït el matí d'or que en tot fa florir una rosa.

En el cor hi due l'amiga i una alçada d'illustió.

cada ocell apar que diga lletanies de claró.

Matí d'or i alçada clara, rosa encesa i cant d'ocell, tot té el color de la cara que em fa veure el món més bell.

Si una font fa una riulla jo li sento riure a dins, si ella riu, tot l'entorn calla presentint uns llavis fins.

Font jolosa que t'esberles en la pau del matí d'or, ets un degotall de perles dintre el brasalet del cor.

Car l'amor és una rosa i una flor i un riure clar i un matí que al cor es posa i els sentits ens fa esclatar.

Posa llum en les fatigues i en els somnis cants d'ocell i ens fa veure en les espigues un desig de pa novell.

Treu florida en cada blanca, riu i esclata en cada brot i la seva veu és franca, dona el cor en cada mot.

Cal tenir l'ànima encesa d'aquest sol enlluernant si voleu trobar bellesa en les coses del voltant.

Quan la llum s'entortolliga teixint flors en cada brot, ja hi ha una altra llum amiga que les cull dintre d'un mot.

I aquell que no porti a dins un encis per cada cosa ja en pot seguir de jardins que no hi trobarà cap rosa.

Perquè aquest matí rosat de l'amor, sols meravella al qui du el cor esclatat i té a dins claror d'estrella.

SALVADOR PERARNAU.

## EL VIATIC A LA NOU

La tarda mor. Uns nuvolets rosats s'esfilagarsen sobre el cel de ponent. Una gran quietud embolcalla el poble. No lladra cap gos, ni plora cap infant, ni escatalleja cap gallina, ni esgaripa cap vella tot maldant amb el bestiar. El migjorn ja no bufa, adhuc les fulles dels pollanxos romanen immòbils, com pintades sobre l'atzur. Diria's que plana damunt la terra una mena d'enfervoriment melanglós.

La veu de la petita campana parroquial, es deixa sentir. Són unes batallades lentes, clares i d'una sonoritat transparent.

Cap allà, al barri alt, —cases de pobrissalla, —una dona vella carregada amb un feix de llenya puja, amb calma, per un corriol enfiladís. Estic molt lluny d'ella, però l'aire de les altures i el gran silenci de l'hora em permeten d'oir, com si la tiugués a tocar, la seva veu.—El combregar!—he oït que anunciava amb una emoció ben percep-

tible, a desgrat de la distància i apressant el pas a fi de deixar el feix, prendre una candela i afegir-se al seguíol.

El Viatic travessava els camps. Seguia un viarany per entre felxes arrostollades i garberons afilarats. Davant del rector, i anava l'escolanet, amb el fanal de consuetud: darrera i anaven sis noies.

Caminaven a bon pas, afilerats, d'un a un, car l'estretor del viarany no els permetia de marxar altrament.

Les vuit figuretes—la llunya me les feia veure minúscules dintre la grandiositat del paisatge—tenien però, una transcendència formidable. Poques coses d'una tan gran senzillesa m'han meravellat com aquesta curta processó enmig de la solitud dels camps i de la llum somorta del crepuscle. La blancor del roquet del capellà esdevenia llengüerament rosada i era la nota més aguda de tot el redol. Miraculosament aguda, car semblava que reflectís una claredat recòndita. Les diferents coloracions dels vestits de les noies—blau, rosa, morat... de les percalines estantisses—harmonitzaven amb les apagades tonalitats dels camps. I les sis candeles enceses que duïen a les mans puntillaven la penombra dels marges de llumenetes esgroguèides. Vulgues que no, un dolç entendriment s'emparava de l'ànima. Mai la majestat i la bonesa de Déu no se m'havien fet tan ostensibles com en aquella hora fèrvida, dut en socors d'un moribund, a través de la muntanya, per un capellà rural i escortat per sis douzelles humils, el cap cot, els ulls baixos, el pas lleuger.

PRUDENCI BERTRANA.

## ROSA D'HIVERN

Senyora, el temps enamorat pactà en vostra bellesa: son bes amable us ha nimbat d'una altra juvenesa.

Del tendre cap sota l'albor, una frescò encisera junta als encants de la tardor els de la primavera.

El món és nou, del vostre esguard banyant-se en la llum clara. Vindrà d'hivern el cap al tard i sereu bella encara.

Es com el pétal d'una flor la vostra gaita fina, i quan somriu mostra un tresor la boca purpúria.

El cabell blanc el doç oneig, cap llustre no l'iguals. Ningú diria, el seu llambreg, quan vostre front s'acala,

si és, en la testa tan gentil, la neu dels anys que es posa o les rosades de l'Abril que argenten una rosa.

MIQUEL FERRÀ.

## Folletí del SOLLER

PROSES MENORQUINES

### Viatge tràgic de l'amo En Xec de S'Uestrà

per ANGEL RUIZ I PABLO

—Idò, ja us la podeu entretenir. Noïtros sortim avui de cap vespre i no podem passetjar cadires d'altri. Lo més segur seria que en tornar no la trobàssiu.

L'amo En Xec, pensant en el mariner barbut, va trobar que l'advertència era molt encertada. Va donar el fardell a madona, ell va passar el braç per un dels braços de l'engronxadora, com qui du un paner, i van ésser partits en terra, esparverats de veure tants de barcos i tan grossos, i aquells edfics i magatzems, tan grans i tan negres, i sobretot aquell monument de Colom, molt més alt que la *pidàmia* del Born de Ciutadella, i quan van haver girat la cantonada del «Mundial Palace», canabats de veure la gent tan mudada i els tramvies qui passaven un tros enfora, un per aquí, l'altra per allà, no es van entendre i darrera ells van sentir un terrible:

*Nyoc, nyoc*

Tenien un automòbil a dues passes.

—Ala, ja hi som!—va cridar l'amo, i del bot que va pegar va anar a parar dins l'entrada de l'Hotel, mentre madona arrencava a córrer, *cametes tres-me d'aquí*, giscant com una loca. A la fi l'amo la va poder agafar pels vestits dient-li:

—Per amor de Déu, Tònia, no te'n vagis del meu costat, si no mos perdem i llavors no hi haurà qui mos trobi.

L'amo En Xec cercava amb els ulls un municipal, per demanar-li per on havia de prendre, i no en veia cap ni sabia tampoc com anaven vestits; solament sabia que duïen sabre. Ignorava també que el municipal no ha estat criat per Déu, sinó pel municipi, i per tant no compleix, com les criatures divines, cap dels fins pels quals ve al món. L'orella de llebre, el trèbol, el margall, l'esclata-sang, el caragol, el tord, el griu, el conill, el rossinyol, tot lo nat i criat per obra de Déu ve al seu temps, i l'amo sabia trobar-ho tant en el pla, com en el coster, com en el bosc; però les criatures del municipi, la província i l'Estat mai no són allà on pertoca. I així no hi havia cap municipal en tots aquells contorns per treure d'apuros a l'amo En Xec.

De les instruccions d'En Bep, el pare-dador, recordava molt bé lo dels municipals i lo de no ficar-se per allà on vegés molta gent; però això tampoc no ho podia fer; per tot n'hi havia tanta, que li semblava que ni per Saut Joan, se'n juntava més a Ciutadella. Així mateix els arbres de la Rambla, que l'amo va veure molt abans d'arribar-hi, li van inspirar confiança: a la fi tocava terra i veia verd i mal seria que no en sortissin. Però no gosava ficar-se per dins aquella gernació ni traspasar el bossí que els separava del passeig, perquè ja d'enfora havia vist que per allà hi passaven molts de tramvies; uns que davallaven a mà esquerra, donaven la volta i tornaven a pujar per mà dreta; altres que davallaven i preniën per un costat; quan no hi havia tramvies, hi havia cotxes; quan no eren cotxes, eren automòbils; i quan no eren automòbils, ni cotxes, ni tramvies, eren *cicletes*, i unes altres *cicletes* que duïen una panera al costat, que corrien com a desenfrenats i feien un enrenou que semblava que el món se'n venia baix. Per res de la vida haguera anat l'amo En Xec dins aquelles paneres. Un hom hi anava venut. Tant era l'enrenou, la frissera de la gent i els giscos de tota casta, que

l'amo va arribar a pensar si hi havia rebomboris i ja trobava que on millor estava era al vapor.

Amb l'engronxadora dins el braç i madona agafada amb l'altra mà, l'amo va esperar que no passés cap carruatge; mes com no havien d'estar tot el dia plantats esperant, van prendre coratge, i aprofitant la primera mancada, li van estrènyer per passar a l'altra banda. Per allà en mig no hi passava més que gent, i l'amo va resoldre tirar endavant, perquè li semblava que aquells senyors tan ben vestits i aquelles senyores i fins els homes que feien semblant de manestrals, no tenien cara de lladres. Molt a l'enrevés: tothom se'ls mirava a ell i madona fent una riailleta amb aire de bona gent, de manera que no veïen municipals, l'amo es va decidir a demanar les fites netes a una dona grassa, molt ben pentinada i molt neta, i la va aturar.

—Mestressa —li va dir—, noïtros hem vingut amb es vapor i no sabem a on anam. Què mos voldríeu donar entresenyos?

—Què són mallorquins, vostès? —va demanar la dona grassa.

(Seguirà)

# Crónica Local

Dimos cuenta en nuestro penúltimo número del acuerdo tomado por el Ayuntamiento de ayudar a la reparación del camino de herradura que desde la fuente de *Montnaber* conduce a la cumbre del *Puig Major*, el cual se halla en la actualidad en muy mal estado.

Para cuidar de este asunto, la Corporación municipal concedió un voto de confianza al señor Alcalde, y, en cumplimiento de dicho acuerdo, D. José Forteza Forteza se entrevistó días pasados con D. Fernando Alzamora, Presidente honorario de la Sociedad Fomento del Turismo, de Palma, para tratar de las obras que precisa realizar, y habiéndolas acordado en la mañana de ayer se reunieron para ver la forma de obtener el efectivo necesario.

Según se nos ha informado, aportarán su ayuda el Ayuntamiento y las sociedades «Fomento del Turismo» y «Ferrocarril de Sóller», y los dueños del «Hotel del Ferrocarril», «Hotel «Costa Brava», «Hotel Marina La Playa» y «Fonda del Gufo».

Las obras han sido encargadas y dentro de breves días quedarán terminadas.

Merece plácemes la gestión de los señores Forteza y Alzamora en beneficio del turismo, y nosotros nos complacemos en tributárselos muy sinceros.

En nuestro penúltimo número dimos la noticia de que en el Ministerio de Instrucción Pública se había prometido al Maestro nacional D. José Guasch Espina una subvención para crear en esta ciudad una Colonia Escolar, y hoy podemos manifestar que en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al miércoles de esta semana se publicó una orden de dicho Ministerio, en la cual se concede al citado Sr. Guasch, en concepto de Director de la Cantina y Colonia Escolar de Sóller, la cantidad de tres mil pesetas.

Según se nos dice, se están haciendo los trabajos de organización de dicha Colonia, la cual es probable que empiece a funcionar el día 15 de este mes.

De cómo se resuelva el funcionamiento de la Colonia o Colonias que se establezcan, daremos cuenta oportunamente.

Reiteramos al señor Guasch la felicitación cordial que le dirigimos por haber obtenido dicha subvención, que ha de favorecer grandemente a los niños y niñas de las escuelas nacionales de esta ciudad, y deseamos se haga de la expresada cantidad la mejor distribución a fin de que rinda, entre los escolares, el mayor provecho.

Las obras de construcción del kiosco de a plazoleta de la playa, de cuya suspensión dimos cuenta en el número anterior, durante esta semana han sido reanudadas, y se ha procedido a la preparación y colocación de las varillas de las armaduras de las jácenas y piso de la terraza que, conforme figuran en el proyecto, serán de cemento armado.

Esperamos que las referidas obras no sufrarán ningún nuevo entorpecimiento, desarrollándose con regularidad hasta la total terminación de las mismas, y de este modo es seguro que se podrá inaugurar en el referido kiosco el despacho de comidas y refrescos al público durante esta misma temporada veraniega.

En el transcurso de la presente semana la brigada municipal de obras ha continuado la ejecución de aquellas mejoras que el Ayuntamiento tiene acordado realizar, especialmente se ha trabajado en la construcción del depósito regulador para la canalización de aguas en la parte alta de esta población, del cual están ya levantándose los muros laterales.

La colocación de tubería para la conducción de las aguas de la fuente *Na Lladonera* al citado depósito, está paralizada a causa, según se nos informa, de carecer de tubos en condición de ser colocados; pero dados la escasa longitud del tramo que falta y el estado de las obras del depósito, no debe esto considerarse como un retraso en la total ejecución de los trabajos.

También se ha continuado el acopio de piedra machacada en los terrenos que para depósito de la misma tiene destinados el Ayuntamiento, cuya piedra en su día ha de utilizarse para la conservación del firme de las vías municipales.

Muéstrase sumamente satisfecha la «Sociedad de Cazadores» de esta localidad por el telegrama expedido por el Ilmo. señor Director General de Montes, que se recibió en el Gobierno Civil y se insertó en el «Boletín Oficial» de la provincia, y nos replica lo reproducimos en estas columnas para conocimiento de sus asociados y de todos los cazadores en general, a cuya petición con gusto accedemos.

Dice así el mencionado telegrama:

«Como contestación a las consultas formuladas ante este Departamento en relación con la apertura del periodo legal de caza de codornices, tórtolas y palomas, pongo en su conocimiento que a tenor de lo preceptuado en la orden este Ministerio fecha 23 Marzo último, publicada en *Gaceta* del 28 y en tanto no se modifique la vigente legislación de caza que actualmente se halla en estudio, dicho periodo de caza comenzará el día primero de Agosto, según preceptúa vigente Ley de Caza de 16 de Mayo de 1902».

El miércoles de la presente semana, en el tren de las diez y media, llegó a esta ciudad la Colonia Escolar de niños organizada por el «Museo Pedagógico Provincial de Baleares».

Tan luego hubo llegado, fueron los Maestros que dirigen dicha Colonia a saludar al señor Alcalde, a quien se ofrecieron.

Como en los años anteriores, los colonos se hospedan en el edificio de Santa Catalina, en cuyo edificio, como ya dijimos, el Ayuntamiento ha instalado una nueva cocina, ofrecida por la Excm. Diputación Provincial.

Según se nos informa, dicha Colonia ha de permanecer en esta población hasta el día 15 de este mes, en cuya fecha ha de ocupar el mismo edificio la Colonia de niñas, organizada también por el citado Museo Pedagógico Provincial.

El Ayuntamiento de Sóller, en la sesión celebrada esta semana, ha acordado ayudar a los gastos de dichas colonias con la cantidad de 150 pesetas, y designar a tres niñas de las escuelas nacionales de esta población para formar parte de las mismas.

Es probable que para ello sean designadas una niña de cada una de las escuelas nacionales que existen en esta población.

Oportunamente publicaremos los nombres de las niñas que hayan sido designadas.

El domingo último por la noche tuvo lugar en el Hotel «Costa Brava», de nuestro Puerto, la Verbena que anunciamos. La cual se vió extraordinariamente concurrida.

Esta animada Verbena estuvo amenizada por la orquesta «Olimpia», de Lluchmayor, la cual causó muy buena impresión entre los asistentes, siendo muy aplaudida al terminar sus bailables.

El dueño del establecimiento de zapatería situado en la calle de la Luna, n.º 43, D. Antonio Vives Amengual, ha tenido la atención de participarnos el traslado del mismo a su nueva residencia: en la calle de Buen año, n.º 8.

En el nuevo local se han realizado las obras pertinentes para adaptarlo al citado comercio, habiendo sido provisto de un vistoso mostrador y modernizado convenientemente para contener amplio surtido de las novedades del ramo.

Hoy se ha procedido a la inauguración del nuevo establecimiento del Sr. Vives, por cuyo motivo nos es grato felicitarle y desearte pingües beneficios en el negocio.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, esta mañana ha sido paseado por las calles el buey anunciador de las fiestas de Binlraix, el cual ha sido luego

sacrificado para ser repartido entre los organizadores participantes de aquéllas.

El programa de estas fiestas no ha sufrido variación alguna respecto del anunciado por nosotros, por cuyo motivo es de suponer que tanto los bailes y veladas musicales de hoy y de mañana, como las carreras pedestres y de cintas de mañana por la tarde se verán muy concurridas por aquellas personas que aman esta clase de festejos.

El pasado martes, día 1.º del corriente, tuvo efecto en la Caja de Recluta de Palma el ingreso en Caja de los mozos del presente reemplazo y cupo de esta ciudad, con cuya clasificación pasan éstos de la jurisdicción civil a la militar con todas las obligaciones y responsabilidades a ella inherentes. Asistió como comisionado del Ayuntamiento el Oficial encargado del Negociado de quintas, don Rafael Forteza, quien recogió las cartillas militares de los nuevos reclutas para entregarlas a los interesados una vez diligenciadas en las oficinas municipales.

Se nos suplica avisemos a los padres o tutores de aquellos mozos que tienen su residencia en el extranjero que si éstos han cambiado su domicilio desde su clasificación ante el Consulado al día de la fecha, pasen el correspondiente aviso en la Secretaría del Ayuntamiento, a fin de remitirles a su nueva residencia su cartilla militar, con lo cual se evitarán retrasos y a lo mejor pérdidas que luego son lamentables y a veces ocasionan disgustos.

Hace unas semanas publicamos en estas mismas columnas la noticia de que nuestro muy apreciado amigo el propietario de la finca *Ca'n Paloni*, D. Pedro J. Castañer Ozonas, había determinado construir un hotel en los bellos parajes de Deyá y prometimos ocuparnos de ello con mayor extensión y dar más detalles.

Uno de estos pasados días visitamos en Lluch-Alcari el hotel, a punto ya de abrir sus puertas al turismo. Fué en una tarde luminosa, en una de esas horas que podríamos llamar de oro, en que el oro del sol poniente hace cabrillear sus rayos dorados sobre la mar rizada y tife de rojo nuestros montes convirtiéndolos en enorme masa de oro.

Ha sido designado por el señor Castañer para dirigir el nuevo establecimiento el joven D. Juan Puig y Rullán, designación que constituye un acierto por tratarse de persona inteligente y que con seguridad pondrá en la obra a desarrollar todo su entusiasmo para dar a conocer y acreditar el hotel, a fin de conseguir en breve numerosa clientela.

Hemos preguntado al señor Puig cómo se denominará dicho establecimiento, y nos ha contestado «Hotel Costa d'Or», cuyo nombre considera es el más apropiado, el que mejor cuadra a aquel lugar, pues que alcanza en mayor proporción que ningún otro, la aurífica brillantez de nuestro sol.

Nos habló el señor Puig con entusiasmo de la maravillosa situación del establecimiento que va a regentar, y nos enseñó al propio tiempo, con detalle, las dependencias de que aquél se compone.

Cómoda carretera para toda clase de vehículos conduce al hotel y a mano derecha se ha construido un gran edificio para garage.

Dispondrá el «Hotel Costa d'Or» de 36 espaciosas habitaciones, con vistas al mar, ricamente amuebladas y provistas de agua corriente, fría y caliente, y calefacción central para todas ellas.

Hay dos salas de baño muy completas y bien instaladas, con bañera, ducha, lavabo, espejo grande, etc. etc.

La cocina, situada en el centro de la dependencia, es de las más modernas que existen, y cuenta como anejo con una cámara frigorífica para la mejor conservación de los alimentos.

El comedor es grande, espacioso, con ventanales que miran al mar, y junto a éste existe una espléndida terraza, desde la cual se domina, en mágica perspectiva, toda la costa de Miramar.

Existe una sala destinada a biblioteca y así como una sala de música para recreo de los huéspedes del hotel.

En un banal inmediato al edificio, al pie mismo de la terraza, se construye una gran pista para que en ella puedan celebrarse bailes y verbenas.

En sitio lindante con el garage se ha instalada un grupo electrógeno, con motor a gas-oil de 6 HP. acoplado a una dinamo de 115 voltios, marca «Burunat» capaz para proporcionar abundante luz a todo el establecimiento. Además, y para asegurar el alumbrado a cualquier hora, se ha instalado una batería de acumuladores que podrá proporcionar alumbrado por más de catorce horas.

En el pinar, hermoso como ningún otro, se han construido rampas, senderos, mesas y bancos para comodidad de los turistas, y la playa ha sido arreglada para que en ella puedan éstos bañarse sin dificultad.

El nuevo establecimiento contará con servicios combinados para toda clase de excursiones, y probablemente será abierto el día 1.º de Septiembre próximo.

Al felicitar cordialmente al señor Castañer por su instalación que ha de favorecer grandemente al turismo, deseamos que el «Hotel Costa d'Or» alcance el grado de prosperidad a que aspira su fundador, y al joven Director, D. Juan Puig Rullán, deseamos el mayor acierto y pingües beneficios.

Nos enteramos de que, en oficio de fecha 31 de Julio último, dirigido al interesado, el Excmo. señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis, manifiesta que deseando proporcionar al benemérito y laborioso sacerdote Dr. D. José Pastor el merecido descanso, ha aceptado la renuncia que del cargo de coadjutor de esta parroquia, tenía presentada nuestro querido amigo. Este ha venido desempeñando dicho cargo sin interrupción y con general aplauso por espacio de más de cuarenta y seis años, desde que para ejercerlo fué designado en 1.º de Julio de 1887 por el Obispo Cervera, de feliz memoria.

El Dr. Pastor, que desde su nombramiento demostró y ha seguido demostrando prácticamente verdadero cariño al pueblo que le vió nacer, ha puesto siempre a contribución en favor de los sollerenses todas sus energías y entusiasmos, sacrificando por ellos tal vez una brillante carrera eclesiástica, dados sus estudios superiores, los dos grados mayores en Sagrada Teología obtenidos en el Seminario pontificio de Valencia en Junio de 1890 y sus verdaderas y valiosas amistades que todos hemos conocido y muchos han podido apreciar. Al visitarle ayer en su despacho, después de darnos la noticia de su dimisión por ser incompatible con sus sesenta años de edad el cumplimiento de ciertos cargos que van anejos al oficio de Vicario, nos ha rogado hiciéramos público su agradecimiento por la confianza en él depositada y las manifiestas pruebas de cariño, consideración y aprecio que tiene recibidas de todos sus conciudadanos, especialmente de sus numerosos y buenos amigos, y espera confiadamente que Dios, el amor del cual ha inspirado todos sus actos, en su infinita largueza se servirá darle su recompensa.

Al dar esta noticia a nuestros lectores, felicitamos al cordial amigo y colaborador nuestro Rdo. señor Pastor por la atención que del Prelado ha merecido, deseándole muchos años de vida para disfrutar del relativo reposo que el cese en su cargo le proporciona.

Se ha publicado el fascículo 26 del «Diccionario Català Valencianà Balear», el cual comprende, en las sesenta y cuatro páginas de que consta, desde el final de la palabra de *Bufoforats* hasta la de *Caibot*, que tampoco termina. Forman el referido fascículo las signaturas 41, 42, 43 y 44 del tomo segundo de esta obra monumental, redactada por los filólogos Mn. Antonio M.ª Alcover y D. Francisco de B. Moli, con el concurso de numerosos colaboradores.

Como es costumbre, seguida desde el principio de la publicación, hemos recibido un ejemplar del susodicho cuaderno, obsequio que sinceramente agradecemos a la Empresa editora.

También hemos sido obsequiados con un

ejemplar de la «Guía Turística de Pollensa» que, con el título de *Pollensa, la Bien Amada*, ha publicado nuestro apreciado amigo D. Antonio Vidal Isern, a quien por su fina atención quedamos profundamente reconocidos.

Forma esta Guía un folleto de un centenar de páginas, en 8.º mayor, y está impreso, con tinta color cepia, en la tipografía Vich, de Inca. Intercalados en el texto—descriptivo, histórico y literario—están numerosos fotograbados, vistas de los principales paisajes de aquella pintoresca comarca, e infinidad de anuncios, entre los cuales figuran algunos de industrias, comercios y hoteles de esta localidad. Se vende al precio de 2'50 pesetas.

El martes tuvo lugar en el «Teatro Victoria», de esta ciudad, organizado por la Agrupación Socialista, Socorro Rojo Internacional y demás organismos afines, un mitin de propaganda contra la guerra y el fascismo.

Hicieron uso de la palabra en dicho acto destacados elementos de cada fracción y a él asistió una regular concurrencia.

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y demás conceptos, correspondientes al tercer trimestre, tendrá lugar en esta ciudad desde el día 21 al 23 del corriente mes.

Como siempre, se efectuará la cobranza en el zaguán de las Casas Consistoriales. Los deudores que no verifiquen sus pagos en esta ciudad durante los indicados días podrán hacerlo en las oficinas de Palma antes del día 10 del próximo mes de Septiembre.

Los días serenos, soleados y con altas temperaturas que dijimos en nuestra crónica del sábado último reinaron aquí durante la semana anterior, han continuado sin interrupción alguna en toda la presente. Esto explica que no sólo no haya disminuido la diaria animación en las playas que forman la coquetona ensenada de nuestro puerto, sino que, por el contrario, el número de las familias que allá acuden en busca de unas horas de bienestar haya aumentado todavía más. La costumbre de cenar en alguno de los establecimientos que allí sirven refrescos y comidas, o en la misma orilla del mar, sentados sobre los guijarros, los que desde sus casas llevan al efecto consigo las provisiones, va tomando de cada día mayor incremento, y esta semana, en que la luna, destacándose de un cielo despejado, inundaba de luz aquellos bellos parajes, se ha podido notar de un modo especial.

Como, según parece, el período parece va a continuar, es probable que continúen también nuestros paisanos en la forma indicada su agradable veraneo.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegó de Toul el comerciante D. Guillermo Bernat Sancho.

De Marsella llegó el domingo nuestro apreciado amigo D. José Coll Trias, para pasar aquí una temporada de descanso.

El sábado llegaron, de Marsella, la distinguida señora D.ª María Enseñat, de Moranta, con su agraciada hija Srta. Catalina Moranta.

Procedente de Clermont llegó también el sábado nuestro amigo D. Lucas Rullán.

El sábado llegaron de Marsella los esposos Mr. Marcel Hudson y D.ª Paquita Mayol.

De Sète llegaron el sábado último nuestro amigo D. Amador Pons Mayol, su esposa, D.ª Catalina Estades, y su hijo don Amador. También llegaron con ellos su hija D.ª Margarita Pons, de Rullán, con sus hijitos Margarita y Pedrito.

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano a nuestro fraternal amigo don Miguel Bernat Colom, que vino el martes de Alger, donde radican sus importantes

negocios, con objeto de pasar una temporada en esta su ciudad natal.

Para pasar el verano en esta ciudad vinieron el martes, en el vapor de Valencia, nuestros amigos los esposos D. Francisco Piol y D.ª Catalina Bujosa, con sus hijas Srtas. María Magdalena y Bárbara.

El martes último vinieron de Agen el comerciante D. José de Dios Barceló y su esposa, D.ª María Castro. Con ellos llegaron sus primitos Francisca y Miguel Albertí.

El miércoles llegó de Saint-Quentin el joven D. Juan Castañer Ballester, quien piensa pasar al lado de los suyos unas semanas de descanso.

El mismo día llegaron, procedentes de Béziers, nuestros amigos los esposos don Jaime Colom y D.ª Magdalena Busquets.

Hemos tenido la satisfacción de saludar a nuestro distinguido paisano y apreciado amigo D. Miguel Bisbal, que vino esta semana de Barcelona, donde tiene su residencia habitual.

Ayer llegaron de Erfurt (Alemania) los esposos D. Ginés Sáez y D.ª Catalina Luis, con sus hijos, para pasar aquí una temporada.

Para pasar las vacaciones junto con sus familiares, ha llegado a esta ciudad el Director de la escuela Graduada de Biniali y apreciado amigo D. Jaime Borrás Ferrer.

Procedente de Le Havre, ayer regresó el joven D. Antonio José Colom Joy.

Esta mañana han llegado de Saint-Etienne (Loire) los esposos Don Guillermo Bauzá Bernat, y su amable esposa, D.ª María Brunellín.

Piensen permanecer una corta temporada de descanso con sus familiares.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Marchó el lunes a Limoges, donde tiene su residencia comercial, D. Vicente Coll Enseñat.

Para Béziers embarcó el viernes nuestro amigo el joven D. Francisco Colom Oliver. Deseamos hayan tenido una travesía feliz.

### PETICION DE MANO

Por los esposos D. Marcos Vicens y D.ª María Adrover y para su hijo D. Juan, oficial Radio Telegrafista, ha sido pedida la mano de la bella Srta. Magdalena Catalá Morell.

La boda se celebrará en breve. Reciban los jóvenes prometidos nuestra cordial felicitación.

### BODAS

El martes de esta semana contrajeron matrimonio, ante el altar del Santo Cristo del Convento de esta ciudad, D. Benito Pascual Casanovas y D.ª María Payeras Llompard.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Apadrinaron la boda, por parte de la novia sus padres: D. Bartolomé Payeras y D.ª Francisca Llompard, y por parte del novio sus allegados D. Cristóbal Timoner Bauzá y D.ª Margarita Bauzá Socías.

Firmaron el acta como testigos D. Ramón Rullán Frau y D. Gabriel Payeras.

Los recién casados salieron de viaje por el interior de la isla.

Les deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

En la mañana del jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Pedro Juan Canals y Borrás y la bondadosa señorita María Marroig y Estades.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia parroquial y capilla de la Purísima. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Dr. D. José Pastor.

Vestía la novia valioso traje de crespón de seda blanco con velo del mismo color.

Apadrinaron el acto: por parte del novio, sus padres, D. Vicente Canals Enseñat y

**FRUITS :: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPECIALE**

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:  
MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TELEPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

doña Isabel María Borrás Oliver, y por parte de la novia sus padres, D. Miguel Marroig Ripoll y D.ª María Estades Calvo. Firma ron como testigos: D. Antonio Juan Trias Busquets y D. Juan Martorell Amer, propietario.

Terminada la religiosa ceremonia, en e Hotel Marina de la Playa se sirvió a la numerosa concurrencia suculento almuerzo.

Los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado—han lido para el Santuario de Lluch en viaje de bodas, regresando hoy sábado, para embarcar para Barcelona de paso para Nice, en donde tienen establecidos sus negocios.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio los jóvenes D. Vicente Pons y Enseñat y la virtuosa Srta. María Vives y Magraner.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar en la iglesia parroquial y capilla de la Purísima, que ha aparecido profusamente iluminada, a las ocho y cuarto, habiendo bendecido la unión el Rdo. Dr. José Pastor.

La novia vestía elegante y valioso traje blanco de crêpe georgette, y cubría su cabeza níveo velo, ciñendo su frente rica diadema.

Han apadrinado la boda: por parte del novio, sus padres, D. José Pons y Rullán y D.ª Vicenta Enseñat y Magraner, y por la de la contrayente también sus padres, don Pedro Benito Vives y Ozonas y D.ª Catalina Magraner y Borrás, habiendo actuado como testigos D. Vicente Trias y Enseñat, tío del novio, y D. Bartolomé Magraner y Borrás, tío de la novia.

Los noveles esposos han salido a las once en automóvil para algunos pueblos de la isla y santuario de Lluch, en viaje de bodas, del que regresarán el lunes para embarcar en el vapor correo de Barcelona, de paso para Delle, territorio de Belfort, en Francia, donde tienen establecido su comercio.

Deseamosles en su nuevo estado perdurable dicha.

### NOMBRAMIENTO

Nos enteramos de que ha sido destinado a prestar sus servicios en la estafeta de esta ciudad el joven D. Juan Canela Catalá, Subalterno de Correos, el cual sustituirá a nuestro buen amigo D. Guillermo Ferrá, quien, como ya comunicamos a nuestros lectores, fué destinado a la Delegación de Hacienda de esta provincia.

Nos es grato dar al señor Canela la bienvenida, al propio tiempo que deseamos sean de su agrado esta población y sus costumbres.

### NECROLÓGICA

A las primeras horas de la tarde del domingo pasó a mejor vida, en la ciudad de Palma, donde tenía su habitual residencia, nuestro paisano y distinguido comerciante D. José Pastor Marqués, víctima de penosa enfermedad que supo sufrir con paciencia y cristiana resignación.

Deja nuestro amigo el mundo de los vivos a una edad bastante avanzada, pues contaba ya sesenta y ocho años cuando le sobrevino la muerte.

Adolescente apenas, siguiendo el ejemplo de otros jóvenes, salió de su país natal

para dirigirse a Méjico y dedicarse al comercio, retornando después de una serie de años a los patrios lares y fijando su residencia primeramente en Barcelona, y en Palma después, dando pruebas evidentes en todas partes de su clara inteligencia, actividad y laboriosidad, que en él eran peculiares.

Cultivó vastas relaciones en los distintos puntos donde residió, y por su carácter afable consiguió ganarse el aprecio de los que le trataban.

Tenía un corazón bondadoso y misericordioso para con los pobres, a quienes socorría con sus limosnas.

Al conocer que se acercaba el día de su muerte el mismo pidió que le administrasen los Santos Sacramentos, que recibió coe ejemplar devoción.

Al conocerse aquí la noticia de su muerte, fueron muchos los amigos que se trasladaron a Palma para testimoniar el pésame a su familia, que había acudido a Palma para recoger su último suspiro.

El lunes por la tarde acompañó a la estación del ferrocarril el cadáver del difunto amigo la Rda. Comunidad de Santa Eulalia, siendo conducido a Sóller en tren expreso, recibiendo la Comunidad parroquial, la que, con cruz alzada, alternando la música de capilla con el clero en el culto del *Miserere*, seguido de los numerosos amigos que vinieron de la Capital y de los que se le unieron aquí, fué acompañado al cementerio para recibir cristiana sepultura en el panteón de la familia. Dos elegantes y hermosas coronas de flores naturales, ofrecidas por la familia Borrás, ornaban el coche fúnebre. El duelo se despidió en el cementerio.

El siguiente día, a las diez, se celebraron en esta parroquia solemnes honras fúnebres en sufragio del alma del difunto, que fueron muy concurridas.

Reciban los familiares, y especialmente sus hermanos D.ª Catalina, D.ª María y D. Pedro Antonio, y hermanos políticos don Miguel Rabasa y D.ª Francisca Castañer, el testimonio de nuestro más sentido pésame, y tengan la confianza de que Dios misericordioso habrá premiado con el galardón de los Justos las virtudes del finado.

### SE VENDE

la casa número 12 de la calle de Vives. No está alquilada; hallase, por lo mismo, libre por completo para que pueda posesionarse de ella inmediatamente el comprador.

Para informes, dirigirse a su propietario G. Ballester, en Ca'n Nou, Huerta.

### Se desea vender

una casa con jardín de grande extensión situada en la Plazuela de Ca'n E'oi.

Para informes en la Notaría de D. Jaime Domingo. Calle de Batach.—Sóller.

### Verdadera ganga

Piano nuevo y piano de ocasión. Informará D. Antonio Rotger—Real 32 Sóller.

### El trabajo de la mujer en el hogar doméstico y fuera de él

Una segunda escuela para toda mujer han de ser los libros y revistas especiales que para ella se publican y que van a su encuentro, ayudándola.

El estudio de problemas suscitados con motivo de los oficios o artes, más o menos mecánicos, que pueden ejercerse dentro de casa y la selección de ellos para su aprendizaje en escuelas femeninas, no ha sido tema de los que menos han suscitado discusiones, aciertos y fracasos entre directores y profesorado de escuelas belgas, francesas y suizas, que son los países que tanto se han interesado porque algunas clases tuviesen el carácter y organización de verdaderos talleres.

Un punto discutido ya por los sociólogos en la conveniencia de fomentar aquellas tareas, aquellas industrias que la mujer puede desempeñar en el hogar, ya sean éstas dependientes de los grandes centros fabriles, ya independientes.

Ella, como sabéis, son un medio de ayudarse económicamente, es decir, de encontrar esa nivelación que debe existir entre los ingresos de que dispone la familia y las partidas de gastos indispensables a la organización de un hogar, si quiera sea modesto, pero que pueda ser centro de una vida relativamente higiénica. Que la mujer se aleje lo menos posible de la casa para no perder esa influencia de amor permanente y protector que reclama el gobierno en su más alto ministerio, en el que ha de ser madre, educadora, administradora, enfermera... se ha dicho con sobrada razón. Lo contrario es realizar una labor que destruye la familia y de muy lamentables efectos sociales. Esta tesis hemos de defenderla siempre, pues por más que existan casos y situaciones especiales en todos los países y hasta corrientes, llamadas de progreso, que tiendan a exteriorizar la vida radicando ésta esencialmente fuera del hogar, esa bohemia no puede ser admisible como norma general. En cambio, todo cuanto tienda a facilitar, a simplificar y hacer más llevadera la vida atareada de la mujer en familia, debe ser acogido. Un ejemplo: Es muy práctico utilizar un hotel para celebrar un banquete, una boda y hasta una invitación amistosa de una familia. Evita molestias y ciertas situaciones ridículas porque, dada la sencillez de la vida actual, sobre todo en las ciudades, no hay por qué sostener ni criados ni menaje a la altura de estos casos no frecuentes.

Por ello, las profesiones que pueden ejercerse dentro del hogar deben ser estudiadas con preferente atención y a ellas ha de inclinarse a las jóvenes que buscan en un oficio una ayuda, un medio económico de defensa.

En las escuelas especiales para la mujer, sean del Estado o de sociedades particulares, hay clases y aún talleres de algunos de los trabajos siguientes: sombreros, encajes, flores, lencería, modistería, bordados, arte culinario, dibujo o pinturas, con aplicación a las artes gráficas y otros trabajos decorativos del hogar, como batik, repajados en cuero o metales, etc. En el extranjero, además de éstas, figuran en algunas, fotografía, esmalte, imprenta y encuadernación, cincelado y joyería, fabricación de cajas de cartón, reparación de abanicos y sombrillas, juguetería y otras que se relacionan con las industrias predominantes en cada región, como en París, por ejemplo, abundan más las derivadas de la moda u ocasionadas por ella con más o menos permanencia.

Así, en la época de la guerra europea, cuando tantos hombres tuvieron que abandonar fábricas y talleres, es indudable que esta cultura industrial de las mujeres les fué doblemente beneficiosa para cerrarse por completo fábricas y talleres, e irlos sosteniendo ellas a merced de su esfuerzo.

El antiguo concepto de economía doméstica es mezquino y erróneo. Creíase reducido, en aquellos tiempos menos exigentes, a gastar muy poco y sin rendir

## PARA ELLAS...

culto a la higiene ni otras ciencias desconocidas para la mujer, que apenas estudiaba. Se confundía con el de escatimar aun el perjuicio de la salud y del decoro. Hoy se considera la Economía doméstica como arte y ciencia de gobernar la casa sin malgastar tiempo, dinero ni trabajo, sino dándoles una oportuna inversión. En su auxilio concurren ciencias y artes porque se ha pensado en su importancia para vivir una vida más racional y más en concordancia con la vida moderna, ampliándose por ello el concepto.

El presupuesto que para gobernar la casa debe hacerse, ya sabemos que reclama partidas de ingresos y partidas de gastos. Estos últimos los hay tan de absoluta necesidad, tan fijos, que no podemos prescindir de ellos aunque sean susceptibles de ampliación o reducción. Los ingresos, en cambio, pueden faltarnos, y entonces ¡oh! son los que originan conflictos, catástrofes, con toda su escolta de enfermedades o degeneración y la mujer, en la mayoría de los casos, es la primera víctima sino viene prevenida. Por eso piensa acertadamente en que el trabajo profesional puede ser una defensa. Capacítase para él, se instruye, se amaestra, se educa, se perfecciona la cultura femenina en el orden doméstico en las escuelas. ¡Oh! ¿Por qué? Porque los conocimientos que comprende, las modernas enseñanzas llamadas del hogar, que son la Economía doméstica, con sus prácticas y ciencias y artes auxiliares, pueden llenar un doble fin si se desarrollan debidamente, si se atienden por padres y profesoras. Así por ejemplo, la contabilidad doméstica, que ha de servir a la mujer en la administración de la casa, le sería útil en cualquier industria que desempeñe. Las prácticas de cocina que estudie en la escuela no sólo son aplicables al gobierno del hogar para ejecutar, mandar o enseñar, sino industrialmente también; la confección y entretenimiento de ropas, tanto blanca como de color, además de ser útil, como sabemos, en toda economía doméstica, es base indispensable a costureras y modistas; el estudio de la higiene, de las nociones de ciencias físicas y naturales, si se relaciona con el hogar y con la limpieza y restauración o ingredientes, tendremos su analogía con tintes y quita manchas; en suma, todo el extenso grupo de estudios, que bien pueden llamarse del hogar incluyendo los de puericultura, etc., adquieren un carácter doble para darles una aplicación profesional mediante cursos de ampliación o perfeccionamiento.

Más en España, sin estar atrasados, sin desconocer estos problemas, faltanos todavía bastante y, sobre todo, en cuanto a los talleres de las escuelas se refiere. Las enseñanzas se dan como si fueran clases, y la organización de talleres apenas se conocen ni se practican en algunos centros.

Por eso las aprendizas y oficiales o discípulas siguen yendo a buscar la enseñanza y el jornal a los obradores particulares.

Únicamente perduran en las escuelas femeninas las jóvenes que aprenden sin aspiración profesional, para su propio hogar, para la más ordenada y perfecta aplicación de la economía doméstica, para ayudar o sustituir si es preciso a sus madres, a sus sirvientes o auxiliares profesionales, llámense doncellas, cocineras, costureras, modistas, etc. Por eso la educación fundamental o eminentemente propia de la mujer entendemos que ha de estar encaminada a estos fines prácticos de su vida, que no deben ponerse a la especialización profesional invirtiendo el orden sin alternar acaso con ella.

Y como la vida escolar de las señoritas es relativamente corta para tantas disciplinas, más bien son orientaciones las

que se reciben en las escuelas femeninas: ensayos, elementos de todo cuanto necesita la mujer; pero, en pocos años, aún después de la enseñanza primaria, no siempre bien adquirida, no se puede practicar hasta la especialización todo cuanto concierne a la Economía doméstica, y por eso la gran utilidad, el beneficio que reportan a la mujer estas revistas que atienden, que atienden con esmero a tantas manifestaciones o aspectos de las complicadas tareas y misión educadora que comprende la vida femenina.

MELCHORA HERRERO

### LA MENTIRA EN EL NIÑO

En el niño se desarrollan ordinariamente todos los defectos que suponen falta de carácter; uno de ellos es la mentira. No digamos que en él la mentira proviene de la doblez, sino antes del miedo. No miente por capricho, a no ser que haya sido grande el descuido en corregirlo; lo hace más bien por poquedad de ánimo; teme decir algo que le sonroja, u oculta la falta que le acarrearía dura reprobación. Por eso miente. Muy perjudicial es la mentira, sobre todo si constituye hábito; perjudicial por los males que ocasiona al prójimo calumniado, por las desconfianzas que siembra al rededor del mentiroso, por los repliegues sucios que supone en la conciencia, por entorpecer todo progreso espiritual, que no puede fundarse sino en verdad y en sacrificio, dos requisitos que el hombre falaz desconoce.

La mentira se creará inocente en su primera fase, pero poco a poco va resabiando el carácter; lo que tenía visos de

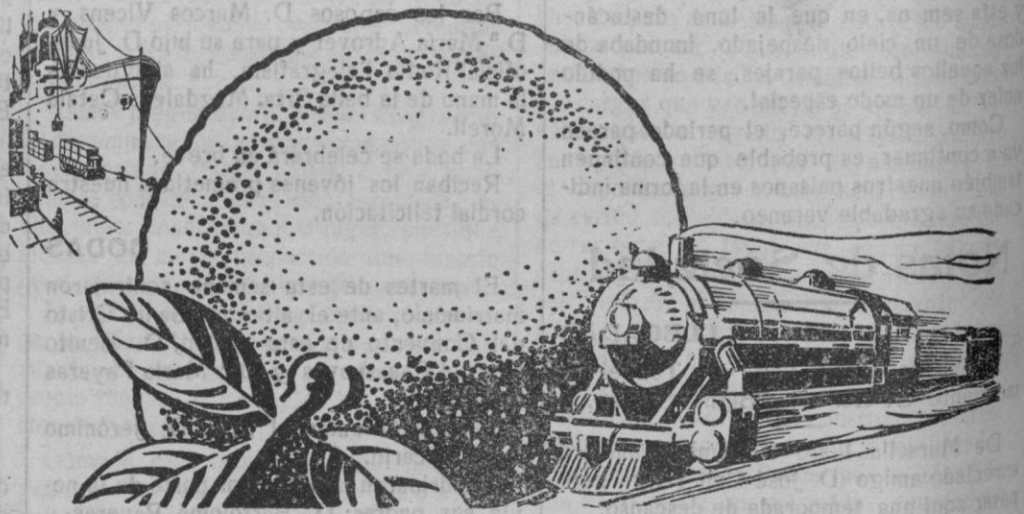
transitorio viene a ser permanente; no es un embuste pasajero; la mentira llama a la mentira, e hilo a hilo se urde silenciosamente la trama. Ya no se presenta el alma sencilla del niño sin trastiendas ni recovecos; la mentira se ha convertido en falsía, y al amparo de ésta se arman las conspiraciones propias de almas intrigantes y corazones perversos. La mala intención se alberga fácilmente en espíritus que, nacidos en mentira, acaban en hipocresía.

Mal grande para la educación es la mentira. No es posible curar la dolencia que no se revela, ni se hace fácil corregir al niño de sus torcidas costumbres si se le soporta la mentira. Es uno de los vicios que forman cabeza y que hay que destruir sin contemplaciones de ningún género, persiguiéndolo a sol y a sombra, directa e indirectamente, echando mano a la enseñanza oral y al ejemplo, afeándolo de continuo, corrigiéndolo con energía, mostrando por la verdad un culto desinteresado y sincero. Destesta López Catalán la costumbre de mentir que tienen ciertos padres en el trato con sus hijos. Por ejemplo, si se quiere acallar al niño que llora, se le atemoriza con el coco y el bu. Se trata de dejarlo con la niñera, cuando los padres intentan salir de casa, y se le engaña con que pronto volverán, etcétera. Esto contribuye a formar el hijo mentiroso.

En cuanto a los hijos, caso de que mientan para ocultar una falta, hay que castigarles doblemente, y por el contrario hay que mostrar indulgencia con quienes tienen entereza bastante para decir la verdad, siempre que no suponga altanería, indiferencia o desprecio. Contra la mentira jocosa hay que oponer el desdén; contra la pernicioso, el mejor remedio es infundir sentimientos de generosidad en el corazón del niño. «Más que la reprobación impresiona a aquél el disgusto marcado con que sus superiores le ven hacer tan mal uso del don de la palabra; más que las palabras le impresiona el gesto sinceramente adusto con que se le mira...»

R. P. ENRIQUE PI.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

5 Agosto de 1893

Las obras del nuevo Pont de sa Mà avan-  
zan rápidamente, habiéndose terminado ya el  
día 21 del pasado Julio las excavaciones para  
sentar los cimientos en una parte y empezán-  
dose las de la otra, operación esta última que  
habo de ser por algunos días interrumpida a  
consecuencia de la avenida que experimentó el  
torrente Mayor, después de haber caído en la  
comarca unos recios aguaceros.

En la tarde del lunes llegó a este pueblo la  
colonia escolar, dirigida por el profesor don  
Miguel Porcel y Biera, que ha de ocupar du-  
rante el actual mes de Agosto el edificio de  
Santa Catalina, del Puerto. Se instalará la  
colonia en el local que ocupa la escuela de ni-  
ños; mas, como ésta debe continuar abierta  
para los de la barriada, al igual que antes, el  
señor Porcel se ha ofrecido para dirigir las  
clases.

La subasta para el suministro de gas des-  
tinado al alumbrado público, efectuóse el día  
anunciado simultáneamente en esta y en Ma-  
lrid, habiendo resultado desierta en la corte  
presentándose en Sóller único postor la socie-  
dad «El Gas», por el tipo fijado en la expre-  
sada subasta. Al Ayuntamiento toca ahora  
hacer la adjudicación, y la hará probablemente  
en la sesión de esta noche.

Ha enviado a la Redacción del SÓLLER,  
para su publicación, su activo y celoso corres-  
pondal en Cette, D. Guillermo Colom, una  
nota del Cónsul de España en aquella pobla-  
ción en la que certifica este señor que han des-  
aparecido completamente los casos de enfer-  
medad coleriforme que reinaban en su demar-  
cación consular, no habiendo ocurrido ningun-  
a defunción en Cette desde el día 2 de Julio  
y sólo unas pocas aisladas en Béziers y Agde,  
habiendo tomado las autoridades todas las  
precauciones higiénicas necesarias para conse-  
guir este buen resultado.

Por renuncia del que la desempeñaba, se  
halla vacante la plaza de Secretario del Juz-  
gado municipal de Fornalutx.

Ha sido concedida por el Ministerio de Fo-  
mento a la sociedad «Unión Obrera de Sóller»  
la biblioteca popular que tenta solicitada. Así  
lo ha comunicado al Presidente de dicha So-  
ciedad, por medio de oficio, el Director gene-  
ral de Instrucción Pública.

Las sociedades «La Torre» y «Círculo Re-  
creativo» han convocado a sus socios, respec-  
tivamente, a Junta General extraordinaria  
para mañana a las nueve de la noche, al ob-  
jeto de que las comisiones que ambas nombra-  
ron para tratar de la fusión, den cuenta de  
sus trabajos, o lo que es lo mismo del modo  
como dicha fusión queda hecha.

Síbase que muy en breve, dando cumpli-  
miento a lo prevenido en sus Estatutos, la  
«Compañía de Navegación de Sóller» llamará  
a los señores accionistas para darles cuenta  
de su primer balance. Las noticias que circulan

son muy halagüeñas, pues que anuncian  
unos beneficios que muchos no esperaban.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### Fomento de la Previsión Escolar

Ultimamente han sido distribuidas las quin-  
ientas bonificaciones de diez pesetas cada  
una concedidas a niños Mutualistas de Cata-  
luña y Baleares por la «Caja de Pensiones  
para la Vejez y de Ahorros», en  
cumplimiento de las concesiones acordadas  
por la misma con motivo del Día Universal  
del Ahorro, y con el objetivo de fomentar  
la previsión escolar entre los setenta mil  
niños alistados en las Agrupaciones Es-  
colares de las mencionadas regiones.

Por su loable y meritoria labor en pro del  
desarrollo de las Mutualidades en las Es-  
cuelas han sido premiados por la propia  
«Caja» con Diploma y Libreta de Honor,  
con la imposición inicial de cien pesetas,  
los maestros siguientes:

Juan B. Albiñana, de Capellades; María  
Alsina, de Barcelona (Sarriá); María Bat-  
lle, de Barcelona (Sarriá); Clementa A.  
Bravo, de Caneján; Enrique Cabré, de  
Torms; José Cases, de San Martín Sasga-  
yolas; Luis Clavell, de Viladrau; Manuel  
Davó de Unarre; Joaquin Gavaldá, de San  
Lorenzo de Morunys; Isabel Gabriel, de  
Arfá; Teresa Golanó, de Collfret; Manuel  
Gulu, de Mollerusa; Teresa Joval, de  
Martinet; José Juanola, de Barcelona (Gra-  
cia); Juan Latorre, de Martinet; Francisca  
López, de Gironella; Mercedes Margarit,  
de Lérida; Agustina Martínez, de Orgañá;  
Bernardino Martínez, de San Francisco de  
P. (Baleares); Victor Martorell, de Alta-  
fulla; José Minguez, de Navás; Carmen  
Palleroia, de San Martín de Maldá; Mer-  
cedes Plandiura, de Susqueda; Antonia  
Pou, de Sta. María de Oló; Gloria Ruiz de  
San Martín de Sasgayolas; Eugenio San-  
genis, de Calaf; José Serra, de San Cugat  
del Vallés; Ramón Sivage, de Grañena;  
Francisco Solano, de Bosost; y Felix Viso,  
de Mongay.

#### Biblioteca Popular Gratuita

Durante el pasado mes de Julio la Biblio-  
teca popular gratuita que la «Caja de  
Pensiones para la Vejez y de Ahorros»  
tiene establecida en la Sucursal de Sóller  
ha prestado sus servicios a 497 lectores  
clasificados en la forma siguiente: 277  
hombres; 62 mujeres y 158 niños.

Las materias escogidas para su lectura o  
estudio han sido: Libros de niños 117;  
Obras generales, 104; Filosofía, 3; Reli-  
gión, 34; Ciencias Sociales, 48; Filología,  
10; Ciencias puras, 5; Ciencias aplicadas,



**PRODUCTOS PIP**  
SOBRE-ALIMENTO INDUSTRIAL PARA TODA CLASE  
DE AVES DE CORRAL Y ANIMALES DOMESTICOS  
FABRICANTE  
**SILVESTRE MINOVES**  
PRAT DE LA RIBA, 9.  
BADALONA  
De venta exclusiva en Sóller:  
Concesionario JUAN FORTEZA CORTÉS - Calle Bauzá, 12 - SÓLLER

34; Bellas Artes, 21; Literatura, 199; His-  
toria y Geografía, 18.

En total han sido consultadas o estudia-  
das 593 obras.

#### Retiros obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones  
para la Vejez y de Ahorros», plaza de la  
Constitución, 19 y 20, se ha recibido la  
orden de pago del Fondo de Ahorro Capi-  
talizado (Saldo por Cancelación) concedi-  
do al obrero José Oliver Solivellas, inscri-  
to en el Retiro Obrero por la entidad pa-  
tronal D. José Morell Colom.

Dicho beneficiario puede presentarse pa-  
ra el cobro en las mencionadas oficinas,  
debiendo exhibir la Libreta de Capitaliza-  
ción del Retiro Obrero.

#### Vades para escritorio

en hule y con secantes de  
todos los tamaños  
A PRECIOS ECONÓMICOS  
De venta: En la librería Marqués  
San Bartolomé. 17 SOLLER

#### Almacenes POU FONDO

Matías Oliver Rullán  
MANACOR

Se hacen colchones de todas clases y  
estilos.  
Se confeccionan también colchas,  
edredones y cojines para todos los gus-  
tos, de lana, miraguano, lana de cor-  
cho y de algodón.

#### Se venden solares

situados frente al Cuartel de la Guardia  
civil.

Dará informes D. Baltasar Marqués,  
calle del Pastor, 22.—Sóller.

#### Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San  
Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida  
por Casa d'Amunt.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals  
Pons, calle del Mar, 31 - Sóller.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA  
DE  
**RAFAEL MORA**  
Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16  
SÓLLER



Se han recibido para  
la próxima temporada,  
400 sillones de junco  
con cenefas esmalte,  
propios para cafés y  
casas particulares.  
Precios sin compe-  
tencia, desde 12 ptas.  
No dejen de visitar  
mis almacenes en don-  
de encontrarán un  
gran surtido en juegos  
dormitorios, comedo-  
res y salones estilo  
cubista.  
Los más modernos  
modelos.

## MALLORCA GUIA ILUSTRADA

La Guía mejor y más completa de nuestra isla

por el Dr. JAIME ESCALAS - Prólogo de José M.ª Salaverria

190 páginas :-: 12 mapas y planos  
163 fotografías del autor, en huecograbado

Esta Guía ha sido editada en español, francés e inglés

Precio del ejemplar 8 ptas. } Se hacen envíos al extranjero contra envío  
Franqueo y certificado 1 } de su importe en cheque o giro postal

Los suscriptores del SÓLLER la recibirán franco de portes y certificada

Pídala en su depósito general: Imprenta Marqués. S. Bartolomé, 17—SOLLER

Nota: Al hacer su encargo indique en qué idioma desea recibir la Guía MALLORCA

### CRESPONES Y CRÉPE-SATÍN

seda artificial

clase superior y otros artículos fantasía, así como  
géneros de algodón; por liquidación de existencias,  
: : : se venden a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS  
ESPECIALIDAD:  
Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones  
**MARCO e IÑESTA**  
Casa Central MANUEL (Valencia)  
ESPANA  
SUCURSALES:  
CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
JATIVA  
ARCHENA (Murcia)      Teléfono, 7  
UVAS DE FRANCIA  
Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

Teléfono.

CALLE FUSINA, 15

S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

PAPEL DE HILO

de las mejores clases y marcas  
hasta las más económicas

en toda clase de rayados

horizontal, cuadrulado, diario  
americano y mayor



Lo hallará en la Imprenta y Librería de J. Marqués Arbona-San Bartolomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS \* PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speiaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:

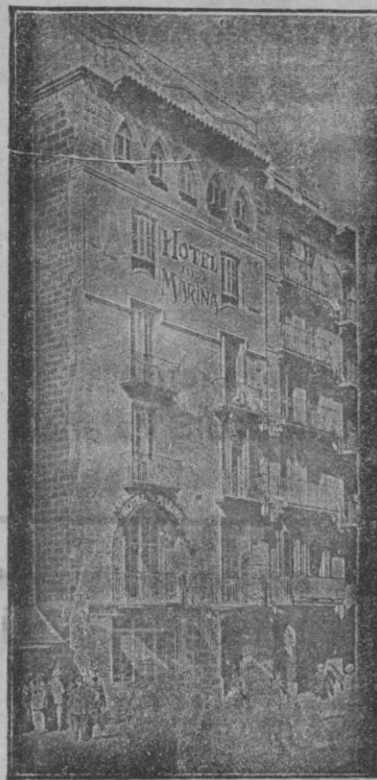
CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682

Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C Bx.4365



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
 de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-  
 RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-  
 MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
 CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos  
 Toda clase de maquinaria industrial

Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**

Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena  
 y reparaciones en general.

CALLE DE CETRE, 19—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES

FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:

CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHER MARSILLE MARSEILLE TELEPHONE 21-18

COMMISSION CONSIGNATION

EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Naranjas, Mandarinas y Limones

Vda. de PEDRO CARDELL

**ALBERTI-MAYOL, Sres.**

DESPACHO: Calle García Hernández, 65. Teléfono, 53  
ALMACÉN: Calle Burriana. Teléfono, 108

Telegramas: FRUTA-VILLARREAL

VILLARREAL - (Castellón)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**  
SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senja Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 91-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 - 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orlés.  
FRANCIA

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.